

**Referendum 8 lipca.
To sezon urlopowy.**

– Nie mieliśmy wpływu na wybór terminu. To jest decyzja komisarza wyborczego. Życzylibyśmy sobie i bytowianom innego terminu, ale jest, jak jest – mówi Wanda Trzebiatowska z referendalnej grupy inicjatywnej.

**Skąd wzięło się Miastko
(Rummelsburg)?**

Czy niemiecka nazwa Miastka (Rummelsburg) pochodzi od zbója, jak chce tego legenda, czy też nawiązuje do zgiełku i hałasu (słowo rummel)? Zdania są podzielone. Za to żadnej tajemnicy nie ma w polskiej nazwie Miastko.

**Krzaki zasłaniają
kierowcom skrzyżowanie**

Kierowcy skarżą się, że krzaki zasłaniają im widoczność na skrzyżowaniu drogi krajowej z gminną ulicą Kujawską w Miastku. Zbigniew Stasiński z miastecznego odcinka GDDKiA mówi, że przyjrzy się problemowi.

GŁOS BYTOWA | MIASTKA

TYGODNIK

Piątek 1 czerwca 2012

www.gp24.pl

mutacja P

ISSN 0137-9526 Indeks 348570

Zawrzeć związek małżeński w piłkarskiej strefie kibica

MIASTKO 8 czerwca rozpoczyna się EURO 2012. Szaleństwo widać już na ulicach.auta jeżdżą z biało-czerwonymi chorągiewkami, w sklepach pełno piłkarskich gadżetów. Pojawi się strefa kibica. Zakochani będą mogli w niej wziąć... ślub.

Andrzej Gurba

andrzej.gurba@mediaregionalne.pl

– Biorę na piłkarskie Euro urlop, podobnie znajomi. Będziemy razem kibicować i bawić się. W domu, w lokalach – mówi Mateusz z Miastka. W mieście szykuje się nie lada gratka, bo 9 czerwca zawita tu mobilna strefa kibica. Znamy już jej wszystkie szczegóły.

Piłkarskie mistrzostwa Europy w piłce nożnej to duże sportowe wydarzenie, nie dziwi więc, że wiele miast i miasteczek organizuje u siebie strefę kibica. Miastko znalazło się na liście 100 miejscowości w ramach projektu Fan City Tour. Strefa zainstaluje się na popularnym kaczym dołku przy ulicy Dworcowej.

– 9 czerwca mieszkańcy będą mogli obejrzeć dwa mecze piłkarskie grupy B, a więc Holandii z Danią oraz Niemiec z Portugalią. Pierwszy mecz zaplanowany jest o godzinie 18, a drugi o godzinie 20.45 – mówi Konrad Remelski, szef wydziału promocji w Urzędzie Miejskim w Miastku.

Mobilna strefa kibica będzie czynna w godz. 15-23. Wejście do niej jest bezpłatne. Strefa to nie tylko wspólne kibicowanie, ale szereg innych atrakcji.

– Na osoby chcące aktywnie spędzić dzień czekają m. in. piłkarskie kalambury, konkursy: na komentatora sportowego, na wiedzę o piłce nożnej, o polskiej reprezentacji narodowej, o motoryzacji, a także rywalizacja o najsilniejsze i najcelniejsze kopnięcie piłki na boisku pneumatycznym czy szkolenie z makijażu kibica. Na najbardziej romantycznych gości mobilnych stref kibica Fan City Tour czeka jedyna i niepowtarzalna okazja wzięcia ślubu kibica, czyli zawarcia legalnego związku małżeńskiego w stworzonej wspólnie z lokalnym Urzędem Stanu Cywilnego strefie ślubów. Czekając na



Tak będzie wyglądała mobilna strefa kibica, która przybędzie do Miastka dzień po rozpoczęciu EURO 2012.

Fot. materiały prasowe organizatorów

wieczorną transmisję na żywo z piłkarskich rozgrywek na dużym diodowym ekranie umieszczonym na ciężarówce, będzie można śledzić relacje ze studia TVP – informują organizatorzy.

Do Urzędu Stanu Cywilnego w Miastku nie zgłosiła się na razie żadna para, która chciałaby wziąć ślub 9 czerwca w strefie kibica.

– Ale jeśli się zgłosi, to nie widzę problemu, aby takiego ślubu nie udzielić. Przyspieszymy wtedy wszelkie formalności. Oczywiście wszystkie dokumenty muszą być dostarczone – mówi Bożena Komar, kierownik Urzędu Stanu Cywilnego w Miastku.

A wracając do samej strefy, to w jej skład wchodzi m.in.

Konkurs

Pokażcie nam, jak przygotowujecie się do Euro. Wysyłajcie zdjęcia swoje, swoich domów, zakładów pracy, samochodów przyozdobionych barwami białoczerwonymi itp. Najciekawsze inicjatywy kibiców naszej reprezentacji nagrodzimy m.in. piłkami promującymi Euro 2012.

Zdjęcia przysyłajcie na adres mailowy: alarm@gp24.pl do 6

ciężarówka promocyjna o wymiarach 9 m x 2,4 m x 3,8 m, wyprodukowana specjalnie na potrzeby projektu. Każda z ciężarówek FAN CITY TOUR została wyposażona w wysokiej jakości, wysuwany do góry ekran diodowy.

czerwa. Ogłoszenie wyników 8 czerwca w portalu www.gp24.pl i na łamach „Głosu Pomorza”. Zapraszamy do zabawy. Fundatorem nagród jest Strefa Gadżetów Kibica znajdująca się obok marketu Jula w słupskim CH Jantar, hasło promocyjne strefy to: Wyglądaj i graj w tym, w czym grają Twoi bohaterowie reprezentacji Polski.

Do tego dochodzi Wygodzona Mobilna Strefa Kibica mogąca pomieścić jednorazowo do 1000 osób. Strefa ta składa się z dwóch identycznych obszarów.

– Pierwszy z nich stanowi obszar oglądania meczów, czyli teren o wymiarach do

500 metrów kwadratowych bezpośrednio sąsiadujący z ciężarówką FAN CITY TOUR. Obszar ten przeznaczony jest dla osób chcących śledzić na ekranie diodowym piłkarskie zmagania drużyn rywalizujących w turnieju, a także chętnych do udziału w rozmaitych zabawach plenerowych przygotowanych przez animatorów FAN CITY TOUR i lokalne władze. Za obszarem oglądania meczów znajduje się strefa gastronomiczna.

Po obu stronach teren ten graniczy ze strefą sponsorów projektu. W jego skład wchodzi namioty promocyjne, w których sponsorzy będą prowadzili własne animacje i konkursy – czytamy w materiałach prasowych.

Miasteczki samorząd wyłożył na strefę kibica około 14 tysięcy złotych. Gdyby gmina chciała, aby w strefie oglądać mecz reprezentacji Polski, koszt byłby kilka razy wyższy.

Strefy kibica nie będzie najprawdopodobniej w Bytowie.

– Rozmawiamy w tej sprawie ze Związkiem Miast Polskich. Mieliśmy informację, że uda się w naszym mieście zorganizować strefę, teraz nie mamy takiego potwierdzenia. Nie wiadomo więc, jak ostatecznie będzie – powiedział nam Andrzej Hrycyna, kierownik wydziału promocji w Urzędzie Miejskim w Bytowie. ■

NASZA KIBICOWSKA SONDA
na stronie 2

Drutex będzie europejskim centrum produkcji okien

NIERUCHOMOŚCI Na nieco ponad 6,3 mln zł ustalono wartość dwóch działek w Dąbiu (łącznie prawie 18 hektarów), którymi zainteresowany jest bytowski Drutex. Przetarg najprawdopodobniej w lipcu tego roku.

Andrzej Gurba

andrzej.gurba@mediaregionalne.pl

25 maja na stronie internetowej Agencji Nieruchomości Rolnych zamieszczono wykaz o przeznaczeniu działek do sprzedaży. Zgodnie z przepisami taka informacja będzie się tam znajdować przez 35 dni, a więc do 2 lipca.

Jeśli w tym czasie nie zgłosi się nikt, komu ewentualnie przysługuje pierwszeństwo w nabyciu gruntów, to najprawdopodobniej jeszcze w lipcu tego

roku ogłoszony zostanie przetarg.

Działki w Dąbiu są dwie. Jedna ma prawie 10,5 hektara, a druga prawie 7,3 hektara. To użytki rolne, które zdał kilka miesięcy temu burmistrz Ryszard Sylka i jego wspólnik Ryszard Dykier. Gmina Bytów jest w trakcie uchwalania studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego i w jego projekcie te działki ujęte są jako tereny produkcyjno-składowe. Studium ma zostać przyjęte przez radnych w październiku tego roku.

Łączną cenę dla obu działek ustalono na 6 mln 327 tys. zł. I tyle będzie wynosiła cena wywoławcza w przetargu.

Przypomnijmy, że Drutex, który jest zainteresowany tymi działkami, w lutym tego roku kupił w Dąbiu (po drugiej stronie drogi wojewódzkiej) nieco ponad 21 hektarów gruntów za prawie 7 milionów złotych. To jednak za mało, aby rozpocząć budowę planowanego Europejskiego Centrum Stolarstwa Okienno-Drzwiowego. Stąd chęć zakupu kolejnych gruntów niedaleko obecnej

Liczba

200

milionów złotych zamierza wydać bytowski Drutex na zbudowanie Europejskiego Centrum Stolarstwa Okienno-Drzwiowego.

siedziby spółki. Na tych 17 hektarach ma powstać nowoczesna baza logistyczna i transportowa.

Na Europejskie Centrum Stolarstwa Okienno-Drzwiowego mają składać się nowe hale, magazyny. Planuje się rozwi-

niecie dotychczasowej produkcji stolarki otworowej oraz własnych profili i szyb zespolonych. Poza tym spółka planuje zakup nowych maszyn i urządzeń do produkcji stolarki oraz dalszy rozwój własnego laboratorium badawczego stolarki PCV umożliwiającego jeszcze większy nadzór i kontrolę procesów wytwarzania.

Dzięki nowym halom znacząco mają wzrosnąć możliwości produkcyjne Druteksu, co najmniej o 100 procent. Leszek Gierszewski, prezes spółki, podkreśla, że już teraz produkują około

5000 okien na dobę, co czyni ich największym producentem w Europie. Na koniec 2011 roku firma zanotowała 385 mln złotych przychodów ze sprzedaży.

Szacuje się, że stworzenie Europejskiego Centrum Stolarstwa pochłonie około 200 milionów złotych. W ciągu kilku lat zatrudnienie ma wzrosnąć o co najmniej 1000 osób (obecnie wynosi około 1500).

W kwietniu tego roku prezes Gierszewski złożył wniosek do ratusza o wydanie decyzji w sprawie budowy gazociągu na działce, którą Drutex kupił w lutym. ■

Nasza sonda

Czy i jak będę kibicował na Euro?



Gabriela Myślak

— Piłką nożną aż tak bardzo się nie interesuję, ale będę kibicowała przed telewizorem razem z mężem. Oczywiście reprezentacji Polski, a w drugim rzędzie drużynie Niemiec. Wybierzemy się do mobilnej strefy kibica, która będzie w Miastku.



Alina Gostomczyk

— Piłkarskie mistrzostwa Europy w ogóle mnie nie interesują, bo nie lubię piłki nożnej. Na pewno więc nie będę oglądała telewizyjnych relacji. Gdyby polska reprezentacja odniosła jakiś sukces, to będzie miło, ale nic poza tym.



Dariusz Zabrocki

— Jestem fanem piłki nożnej, ale urlopu na mistrzostwa brać nie będę. Postaram się obejrzeć wszystkie mecze, głównie przed telewizorem. Wybiorę się też do miasteczkiej strefy kibica. Będą też kibicować synowi, który wyprowadzi piłkarzy w ramach „Dziecięcej Eskorty”.



Alina Kuc

— Od piłki nożnej wolę siatkówkę, a więc atmosfera Euro niespecjalnie mi się udziela. Widzę na ulicach samochody z biało-czerwonymi chorągiewkami. To miły widok. Mimo że nie jestem piłkarskim kibicem, życzę polskiej reprezentacji sukcesów.



Bożena Zakrzewska

— Piłkę nożną lubię tak sobie, w przeciwieństwie do mojego syna, który jest jej fanem i co jakiś czas zasypuje mnie informacjami o tej dyscyplinie. Dla mnie nie jest ważne, kto wygra Euro. Ważne, aby była ciekawa rywalizacja. Może obejrzę kilka spotkań w telewizji.



Wiesław Orłowski

— Nie jestem kibicem, choć pewnie atmosfera Euro mi się w jakiejś mierze udzieli. Nie wybieram się do mobilnej strefy kibica, która będzie w Miastku. W telewizji obejrzę tylko mecze naszej drużyny, jeśli czas pozwoli.

(ANG, FOT. AG)



W „Głosie Pomorza”
najchętniej czytam
piątkowy dodatek
bytowsko-miasteczki

Natalia Szroeder

wokalistka, zwyciężczyni
Szansy na sukces

GŁOS POMORZA
Dziennik Pomorza Środkowego

czytaj gdziekolwiek jesteś

**Przedsiębiorco !!!
jeśli zamierzasz zatrudnić**

- pracownika po 50. r. ż.

**Powiatowy Urząd Pracy w Bytowie
w ramach programu specjalnego
"Cenne pokolenie",
oferuje następujące formy wsparcia:**

- staż 6-miesięczny + jednorazowa premia dla pracodawców,
- prace interwencyjne,
- refundacja kosztów wyposażenia lub doposażenia stanowiska pracy dla osoby bezrobotnej,

- pracownika do 30. r. ż.

**Powiatowy Urząd Pracy w Bytowie w ramach programu
specjalnego "Cel praca", oferuje następujące
formy wsparcia:**

- staż 3 - miesięczny + refundacja kosztów wyposażenia lub doposażenia stanowiska pracy dla osoby bezrobotnej + refundacja kosztów z tytułu opłacanych składek na ubezpieczenie społeczne od wypłaconego wynagrodzenia zatrudnionego w ramach ww. wyposażenia stanowiska pracy bezrobotnego przez okres pierwszych 4 miesięcy zatrudnienia.

Zapraszamy przedsiębiorców i osoby bezrobotne po 50. r. ż. i osoby bezrobotne w wieku do 30. r. ż., do udziału w programach. Szczegółowych informacji udziela: pośrednicy pracy PUP w Bytowie tel. 59 823 41 09 oraz doradcy zawodowi PUP w Bytowie Filia Miastko tel. 59 857 06 02.

Dzisiaj się przeprowadza starostwo powiatowe

1 czerwca (piątek) rozpoczyna się przeprowadzka Starostwa Powiatowego w Bytowie. Urzędnicy przeniosą się z budynków przy ulicy 1 Maja oraz Wolności do nowego biurowca przy ulicy Domańskiego.

W związku z przeprowadzką, która ma potrwać do 10 czerwca, mogą pojawić się utrudnienia w obsłudze mieszkańców.

Na pewno działać będzie telefon 59 822 80 00 i fax 59 822 80 01. Pozostałe numery mogą być czasowo wyłączone.

1 czerwca nie będzie czynny Wydział Komunikacji i Drogownictwa, który w całości przeprowadzi się do nowej siedziby jako pierwszy. Jacek Żmuda-Trzebiatowski, starosta bytowski, prosi, aby po 1 czerwca wszelką korespondencję przysyłać na adres: Starostwo Powiatowe w Bytowie, ul. Domańskiego 2, 77-100 Bytów.

Nowa siedziba powiatowych urzędników kosztowa-

ła prawie 7 milionów złotych. Na jej potrzeby zaadaptowano budynek dawnego Zespołu Placówek Opiekuńczo-Wychowawczych (dom dziecka). Sama przeprowadzka kosztuje 10 tysięcy złotych. Starostwo wynajęło do niej firmę z Warszawy.

Nowy biurowiec w przeciwieństwie do biur obecnie zajmowanych przez powiatowych urzędników jest przestronny. Znacznie poprawią się warunki pracy, ale i warunki dla klientów starostwa. Są wszelkie udogodnienia dla osób niepełnosprawnych, włącznie z windami. Przy nowym starostwie jest parking na 114 miejsc. Biurowiec ma kompleksowy monitoring. Nie będzie więc fizycznie dozorowany.

Większość biur nie została wyposażona w nowe meble. Wyjątkiem jest wydział komunikacji oraz gabinety starosty i wicestarosty.

(ANG)

Kto w tym wszystkim jest cwaniakiem, a kto bystrzakiem

ROZMOWA z Wandą Trzebiatowską z referendalnej grupy inicjatywnej w Bytowie.

– Wiele osób nie wierzyło, że uda się zebrać wystarczającą liczbę podpisów pod wnioskami o referendum. Jak traktujecie podpisy pod wnioskami? Jako wotum nieufności w stosunku do burmistrza i radnych, czy też inaczej? Sam znam kilka osób, które powiedziały, że podpisały się pod wnioskami, ale to nie znaczy, że są przeciwko burmistrzowi i radzie.

– Do podpisów udzielających wsparcia dla inicjatywy referendum podchodzimy w sposób zgodny z treścią poparcia zamieszczoną na listach. Są one kwintesencją tego, o czym mówimy i co propagujemy. Znamy wiele osób, które nie wpisały na listy z różnych przyczyn, ale pójdą na referendum i zagłosują na „tak”, bo mają dość samorządu bytowskiego w takiej postaci. O głosach, na które pan wskazuje nie mamy żadnej wiedzy. Nikt nie zwrócił się do nas w formie oficjalnej, czy też nieoficjalnej, chcąc cofnąć swoje poparcie lub też wyrażając swoje niezadowolenie. Dla nas ten problem w ogóle nie istnieje.

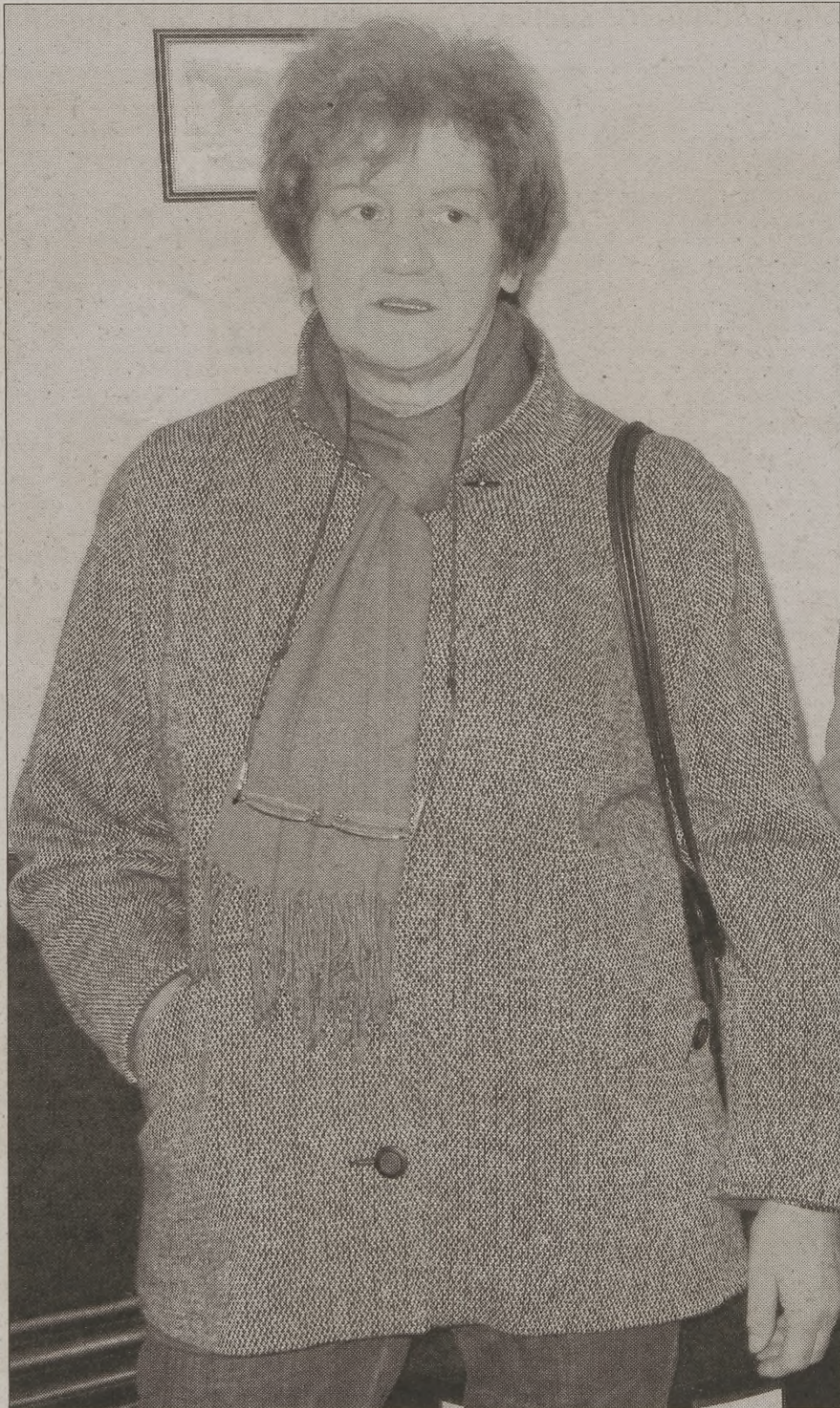
– Jeden z waszych transparentów na ostatniej sesji Rady Miejskiej w Bytowie głosił, że majątek gminy „odpala” się garstce cwaniaków. Chodzi o Katarzynę Kozłowską i małżeństwo Głazików, którzy będą prowadzili sprywatyzowane przedszkola? Jeśli tak, to dlaczego są oni cwaniakami? Jeśli chodzi o kogoś innego, to o kogo? I na czym polega owo cwaniactwo?

– Na transparentie, na którym widnieją wymienione nazwiska nie napisano, że pani Kozłowska i pan Głazik są cwaniakami! Treść innego transparentu odnosi się do sytuacji, jaka ma miejsce w kraju i w Bytowie również. Krótko mówiąc społeczeństwo ponosi ciężary nietrafionych decyzji polityków, władz, a tam gdzie jest coś do zarobienia pojawiają się co sprytniejsi „zwachawszy interes”. Uważamy, że gmina nie powinna oddawać na okres 4 lat bezpłatnie majątku w postaci budynków przedszkoli, bo jest to nieprzyswoite wsparcie dla wybranych. Co ma powiedzieć przedsiębiorca, które wziął kredyty na swój biznes np. budowy, prowadzenia przedszkola (zaciągnął kredyty, pobudował, wyposażył obiekt). Czy gmina udzieli

mu wsparcia opłacając kredyt? Czy wsparcie dla wybranego ma coś wspólnego z zasadami uczciwej konkurencji, mechanizmów rynkowych? Osobiście nie przyjąłabym propozycji prowadzenia biznesu, który etycznie i moralnie jest wątpliwy i wzbudza niezdrowe emocje wśród mieszkańców, ale jak widać dobrze funkcjonuje zasada: dają to bierz, biją to uciekają. Naganne jest tworzenie przez samorząd takich reguł i nie jest do przyjęcia dla nas, że znajdują się ludzie, którzy mówią, że nie mają nic przeciwko temu. Należy też wspomnieć, że odpłatność miesięczna za grunt oraz wyposażenie – majątek ruchomy w kwocie 2 tysięcy złotych jest co najmniej śmieszna. Pytamy, skąd ta kwota, a nie np. 2 złote lub 10 tysięcy złotych za miesiąc... Wiemy, co i w jakim stopniu się amortyzuje i jak majątek powinien być wyceniany, aby można było uznać, że zaproponowane stawki odpowiadają ekwiwalentności świadczeń. W tej sprawie tak nie jest i temu się sprzeciwiamy. W społeczeństwie zawsze jest tzw. grupa „bystrzaków”, którzy urządzają sobie życie całkiem dobrze. Często wychwytyją tego rodzaju okazje. Pytamy się, co z resztą ludzi, którzy w trudzie i mozole pracują, aby by związać koniec z końcem, a których z rozbrajającą bezczelnością informuje się, że muszą oszczędzać, że wynagrodzenia będą niższe – bo kryzys. Jaki kryzys, kiedy burmistrz buduje basen za dziesiątki milionów złotych zadłużając nas mieszkańców po przysłowiowe uszy, a nie stać nas było na pobudowanie właściwego „kibla” na rynku pod ziemią, czy w innym miejscu w pobliżu rynku. Czegoś tu nie rozumiemy. Dzisiaj nam to-i-toi będą stawiać na rynku – śmiechu warte.

– Czy konkurs na przedszkola był „ustawiony”, jak twierdzi radna Maria Mielewczyk?

– Wiele na to wskazuje i przychylamy się do stanowiska radnej Mielewczyk. Wykorzystałam w tym miejscu wypowiedź zamieszczoną na forum internetowym Kuriera Bytowskiego: *Nie urodziłem się wczoraj, żeby nie wiedzieć jak można poukładać konkursy, przetargi, żeby wygrał ten co ma wygrać i żeby wszystko było zgodne z prawem. Są sposoby i ci co pracują w samorządzie doskonale o tym wiedzą. Dla mnie to, że sąd formalnie nie*



Wanda Trzebiatowska, członkini referendalnej grupy inicjatywnej w Bytowie.

Fot. Andrzej Gurba

znalazł nic, nie świadczy o tym, że wszystko było w porządku, bo oprócz oceny prawnej, jest jeszcze moralna. Niby wszystko w dokumentach gra, ale skąd bierze się niesmak i przekonanie, że sprawy były sterowane? Może pan burmistrz zbyt gorliwie zapewniał przedszkolanki, że jeśli wygra pani Kozłowska to będzie ok, a tym samym można domniemać, że chciał aby wygrała. No i wygrała! Co za przypadek.

– Referendum odbędzie się 8 lipca. To sezon urlopowy. Nie boicie się

z tego powodu o niską frekwencję? Nie sądzę, aby część mieszkańców zmieniła swoje urlopowe wyjazdy, aby wziąć udział w głosowaniu...

– Nie mieliśmy wpływu na wybór terminu. To jest decyzja komisarzy wyborczego, który działa w myśl ustawy. Zyczylibyśmy sobie i bytowanom innego terminu, ale jest – jak jest. Wierzmy, że mieszkańcy tę sprawę potraktują priorytetowo i nie zrezygnują ze swego prawa do wypowiedzenia się w tak ważnej sprawie, bo nasza do-

tychczasowa bierność sprawiła, że „dusze hulają, bo piekła nie znają”.

– Jak będzie prowadzona kampania referendalna? Czy tylko przez stronę internetową, czy też może przez ulotki, plakaty, spotkania? W jeszcze inny sposób?

– Wykorzystamy wszystkie dostępne środki komunikacji z mieszkańcami.

– Kto płaci albo będzie płacił za waszą kampanię referendalną? I czy będzie ona kosztowna?

– Jednego jesteśmy

pewni, że nie uczyni tego burmistrz Sylka. To człowiek, która dba o swoje i lekceważy inicjatywę. Dotychczas to my płacimy z własnej kieszeni, z naszych skromnych oszczędności. Miałam kupić meble do pokoju, zrezygnowałam i przekazałam na kampanię – trudno, jak się powiedziało „a”, to trzeba powiedzieć „b”. Inna odejmuje sobie od przysłowio- wych ust. Tak trzeba. Nie możemy pozwolić, by tak lekceważąco traktowała nas władza samorządowa. Zaprastając walki w słusznej sprawie nie miałybyśmy odwagi spojrzeć sobie w oczy. Być może będziemy musiały zwrócić się do mieszkańców o pomoc finansową, ale wtedy o tym fakcie powiadomimy.

– Bardziej zależy wam na odwołaniu burmistrza, czy rady? Będą dwa odrębne głosowania.

– Rada „chodzi na łańcuszku” burmistrza – tak uważamy obserwując rzeczywistość samorządu bytowskiego, jak są podejmowane uchwały, kto kogo rozlicza. Ludzie nie są ślepi, swój rozum mają. Trzymają się mocno razem. Bardzo źle oceniamy naszych radnych. Oni nie są dla nas – mieszkańców, a dla siebie. Czas z tym skończyć. Trzeba nam ludzi światłych z wizją, poza układami. Wtedy, wierzymy, że zakłęty krąg niemocy, w którym tkwimy 20 lat może przestać istnieć.

– Jeśli uda się odwołać burmistrza i radę, to grupa zakończy działalność, czy też weźmie aktywny udział w kampanii wyborczej, może wystawiając nawet własnego kandydata na burmistrza?

– Gdyby ten piękny sen się spełnił..., to grupa na pewno wesprze każdą oddolną inicjatywę promującą kandydata, który rzeczywiście ma coś do zaproponowania. Nie chodzi tu o obietnki i fajną gadkę (tych już mamy i są najlepsi z najlepszych). Chcemy ludzi odpowiedzialnych, którzy w życiu poza administracją się sprawdzili, dla których uczciwość to nie jest slogan, a istota relacji międzyludzkich. Nie chcemy widzieć na plakatach tych ładnych twarzy, które same o sobie mówią, że są najlepsi z najlepszych. Nie będziemy nikogo wystawiać, ale jeśli ktoś zyska nasze zaufanie, to na pewno nie odmówimy wsparcia.

ROZMAWIAŁ ANDRZEJ GURBA

Skąd wzięło się Miastko (Rummelsburg)?

HISTORIA Czy niemiecka nazwa Miastka (Rummelsburg) pochodzi od zbója, jak chce tego legenda, czy też nawiązuje do zgiełku i hałasu (słowo rummel)? Zdania są podzielone. Za to żadnej tajemnicy nie ma w polskiej nazwie Miastko.

Andrzej Gurba

andrzej.gurba@mediaregionalne.pl

Nazwy miejscowości mają bardzo różne źródła. Andrzej Chłudziński, który jest autorem szkicu o niektórych nazwach miejscowych w gminie Miastko (w publikacji „Historia i kultura ziemi miasteczkiej i okolic”) dzieli je m.in. na topograficzne – od cech krajobrazu, warunków naturalnych, zwierząt i roślin; dzierżawcze – od osoby, która była założycielem, właścicielem miejscowości; kulturowe – np. upamiętniające ważne wydarzenia. Nazwy miejscowości tworzone też od sąsiednich miast i osad, często je zdrobniając. Są też nazwy etniczne, a więc nawiązujące do pierwotnych osadników.

Zbój zapadł lepiej w pamięć, niż szlachetny rycerz i zdziaczały wieprz.

Miastko, kiedy było jeszcze niemieckie, nazywało się Rummelsburg. Według Hansa Ulricha-Kuchenbackera, przez wiele lat przewodniczący Związku Byłych Mieszkańców Miastka, mówi, że nie ma żadnych historycznie potwierdzonych danych co do nadania nazwy miejscowości. Kuchenbacker zauważa, że są za to podania, legendy, które dotyczą nadania nazwy. Najbardziej znana głosi, że nazwa miejscowości pochodzi od imienia pomorskiego rozbójnika Rummela, grasującego w dawnych czasach w okolicach dzisiejszego Miastka, który dawał się we znaki właścicielom tych terenów. Pewnego dnia poszli z nim na układ. W zamian za spokój przekazali mu tyle ziemi, ile był w stanie objechać w ciągu jednego dnia. I tak miał powstać Rummelsburg. Jak wiadomo słowo burg oznacza w języku niemieckim gród, zamek.

Kuchenbacker przytacza jeszcze trzy wersje tej legendy. Pierwsza mówi o tym, że Rummelem nazywano niemieckiego szlachetnego rycerza, który otrzymał te tereny jako prezent od księcia pomorskiego. Kolejna wersja zakłada, że Rummel był łowczym. Jest w końcu wersja, że ...zdziaczały wieprz narobił rabanu, rwetusu (niemieckie słowo rummel), od którego potem zrodziła się nazwa. Dodajmy, że w piśmiennictwie Rummelsburg występuje czasami jako Rummelborg, ale też i Rumzbork, Rummelsborch, Rummelsburgk. Wspomniany już Andrzej Chłudziński napisał w swoim szkicu, że niemiecka



Współczesne Miastko czerpie promocyjnie ze zbója Rummela. Jego rzeźba stoi przy ul. Armii Krajowej. Wydano też okazjonalne monety. Fot. Andrzej Gurba



Patrząc na obrazki przedwojennego Miastka trudno sądzić, że jego nazwa pochodzi od zgiełku, hałasu. Fot. Archiwum

nazwa Rummelsburg wprowadzona została przez Krzyżaków i utworzona od nazwy osobowej Rummel. – Mało

prawdopodobne jest, aby w podstawie nazwy miejscowej był wyraz pospolity „hałas, zgiełk” – napisał Chłudziński.

Za to żadnej tajemnicy nie ma w polskiej nazwie Miastko, choć co ciekawe, pojawiła się ona w słowniku z

końca XIX wieku. – Wynika to zapewne z tego, że w niemieckich źródłach określano status tej miejscowości wy-

razem pospolitym Stadtchen lub Stadtlein (miasteczko), co autorzy słownika potraktowali jak nazwę własną – uważa Chłudziński. W wikipedii możemy przeczytać, że polska nazwa miasta nawiązuje do użytego 25 listopada 1506 roku przez Bogusława X określenia „Stedeken” (miasteczko). Tak samo uważa Kuchenbacker. Formalnie nazwę Miastko nadało zarządzenie państwowe (Ministerstwo Administracji Publicznej i Ziem Odzyskanych) z 7 maja 1946 roku.

Kamnica czerpie z kamienia, a Trzcinnio z sitowia

Największą wsią w gminie Miastko jest Dretyn. Niemiecka nazwa tej wsi to Treten (albo Tretten). Nie wiele wiadomo na temat jej pochodzenia. Chłudziński uważa, że to nazwa osobowa, dodając, że zapisy o nazwie są stosunkowo późne i przez to zapewne zniekształcone. Dlatego trudno ustalić pierwotną formę. Chłudziński sugeruje, że może to być słowo Trestno (nazwa słowiańska). – Współczesna forma polska to odtworzenie nazwy słowiańskiej na podstawie zniemczonych zapisów – uważa autor. Co oznacza niemieckie słowo treten? Ma bardzo wiele znaczeń. Może oznaczać nadeptanie na nogę albo wejście do pokoju. Nijak ma się więc do nazwy miejscowości. Z kolei pobliski Dretyn (niemiecki Tretenwalde) w pierwszym członie czerpie oczywiście z niemieckiej nazwy Dretynia, a w drugim członie oznacza las. Nazwa miejscowości jest więc tzw. lokalizacyjna.

Więcej można powiedzieć o pochodzeniu Kamnicy, kolejnej wsi w gminie Miastko. Nazwa „ewoluowała”: Camnitz (1519), Camnitz (1618), Krasow, Krasowo (krótko po drugiej wojnie światowej). – Pierwotna nazwa była słowiańska, utworzona od wyrazu kamienica, por. kaszubski wyraz kaminica – miejsce kamieniste; pole pokryte licznymi kamieniami. Zaliczamy ją do nazw topograficznych, ponieważ informuje o warunkach naturalnych terenu – pisze Chłudziński. Nazwę później spolszczono. Na koniec odniesiemy się jeszcze do wsi Świeszyno i Trzcinnio. Według Chłudzińskiego nazwa miejscowości (Schwessin) pochodzi od nazwiska Świesz. Jeśli chodzi o Trzcinnio (Rohr) to uznaje się, że nazwa jest topograficzna. Rohr to trzcina, sitowie. ■



Krzaki zasłaniają skrzyżowanie

PROBLEM Kierowcy skarżą się, że krzaki zasłaniają im widoczność na skrzyżowaniu drogi krajowej z gminną ulicą Kujawską w Miastku.

Andrzej Gurba

andrzej.gurba@mediaregionalne.pl

– Jadąc od strony przejazdu kolejowego w kierunku szkoły podstawowej, zwykle wjeżdża się w uliczkę, która łączy drogę krajową z ulicą Kujawską. Pierwsze niebezpieczeństwo przejazdu mają samochody wjeżdżające w ulicę Kujawską od strony urzędu pracy. I te samochody trudno szybko dostrzec przez krzaki, które zasłaniają widoczność – skarży się pan Robert, kierowca z Miastka.

Dodaje, że krzaki rosną na wysepce, która rozdziela skrzyżowanie.

– Nie mam nic przeciwko temu, aby na wysepce była roślinność. Ale niech ona nie będzie tak wysoka i rozłożysta, bo stanowi zagrożenie dla bezpieczeństwa kierowców – oznajmia nasz czytelnik.

Zbigniew Stasiński z miastecznego odcinka Generalnej Dyrekcji Dróg Krajowych i Autostrad mówi, że przyjrzy się wysepce.

– Myślę, że nie stanowi ona problemu, ale jeśli jest inaczej, to nie będzie prze-



Fot. Andrzej Gurba

Zdaniem naszego czytelnika roślinność na wysepce zasłania kierowcom wyjazd.

szkód, aby krzaki wyciąć – oznajmia Zbigniew Stasiński.

Przyznaje jednak, że skrzy-

żowanie nie należy do najbezpieczniejszych. I nie chodzi o krzaki, a o to, że nie spełnia dzisiejszych norm.

– Nie wiadomo jednak, kiedy zostanie przebudowane – stwierdza Zbigniew Stasiński.

Kierowcy mogą wjechać z drogi krajowej w ulicę Kujawską na tym skrzyżowaniu w dwóch miejscach. O ile od

strony urzędu pracy widoczność jest dobra i jest odpowiednia szerokość drogi, o tyle gorzej wygląda sprawa ze wspomnianym już łącznikiem. Nie tylko przeszkadzają krzaki, ale jest on też dosyć wąski, a odbywa się tam ruch dwukierunkowy.

Na drogę krajową z ulicy Kujawskiej można wyjechać też, poza łącznikiem, w innym miejscu. Niestety, ten wyjazd jest na łuku drogi i próbując skrócić w tym miejscu z ulicy Kujawskiej w lewo, łatwo jest zablokować całe skrzyżowanie. Poza tym wyjazd w lewo jest niebezpieczny. Kierowca musi uważać nie tylko na samochody poruszające się tylko drogą krajową, ale też i na te skręcające z góry w ulicę Kujawską. A ci kierowcy zwykle nie zwalniają. Na tym skrzyżowaniu dochodziło już do kolizji i wypadków. Dodajmy, że skrzyżowanie jest bardzo ruchliwe.

Droga krajowa jest tranzytowa, a z ulicy Kujawskiej korzystają rodzice dowożący i odwożący dzieci do szkoły. Tędy też prowadzi dojazd do nadleśnictwa. ■

Posypały się mandaty za śmieci

AKCJA Aż 40 mandatów wystawiła Straż Miejska w Miastku w ciągu niespełna dwóch tygodni m.in. za nieporządek na posesjach. Kontrole będą kontynuowane.

Miasteczcy strażnicy co roku kontrolują wiejskie prywatne posesje. Sprawdzają porządek na podwórkach, umowy oraz rachunki na wywóz nieczystości stałych i ścieków. Poza tym kontrolują, czy psy trzymane są na uwięzi i czy są szczepione.

– Niestety, część mieszkańców nie przestrzega przepisów – mówi Krzysztof Kuc, komendant Straży Miejskiej w Miastku. Tak jest między innymi w Tursku, Rolach, Żabnie, Kwiśnie i Szydlicach, bo w tych miejscowościach

strażnicy przeprowadzali kontrole.

– Wystawiliśmy 40 mandatów, w tym i 500-złotowe, a więc maksymalne, jakie możemy nałożyć – mówi Kuc.

Najwięcej kar było za brak rachunków za wywóz śmieci. Kolejna grupa mandatów dotyczyła nieporządku na posesjach.

– Nałożyliśmy też mandaty za brak szczepień psów, jak i za to, że pies nie jest właściwie pilnowany – oznajmia komendant miasteczkiej straży miejskiej.

Kontrole będą kontynuowane. Komendant straży miejskiej przypomina, że każdy właściciel posesji musi mieć podpisaną umowę na wywóz odpadów stałych i nieczystości płynnych.

– Takie umowy należy nam okazać. Oprócz nich trzeba też przedstawić rachunki za wywóz nieczystości stałych i opróżnianie szamb – oznajmia Kuc. Dodaje, że na prywatnych posesjach musi być zachowany porządek.

(ANG)

Telefony dla turystów

POWIAT Działają już telefony bezpieczeństwa dla turystów zagranicznych. Będą czynne do końca września.

Są dwa numery telefonów: 800 200 300 z sieci stacjonarnej (bezpłatny) i +48 608 599 999 z sieci komórkowych (według stawek operatora). Osoby dyżurujące przy infolinii każdego dnia w godz. od 10 do 22 będą pomagać cudzoziemcom w spokojnym i bezpiecznym wypoczynku na terenie Polski. Będzie można się z nimi porozumieć w trzech językach: angielskim, niemieckim i rosyjskim.

Ponadto w okresie EURO 2012 usługa ta zostanie po-

szerzona o dyżur całonocowy.

Każda dzwoniąca na infolinię osoba otrzyma profesjonalną i pełną informację o służbach ratunkowych, numerach telefonów alarmowych oraz porady, jak zachować się w czasie kolizji lub wypadku drogowego, jak powinna postępować w przypadku, kiedy stanie się ofiarą przestępstwa czy zdarzenia losowego zagrażającego jej, innym osobom lub mieniu.

Doświadczenia pokazują,

że telefon bezpieczeństwa dla turystów zagranicznych niesie nieocenioną pomoc zarówno obcokrajowcom, jak i Polakom, którzy znaleźli się w sytuacji wymagającej interwencji ze strony miejscowej policji.

Infolinia stanowi również wsparcie dla policji, szczególnie w sytuacjach konieczności kontaktu lub udzielenia pomocy osobom, z którymi ze względu na barierę językową dialog jest utrudniony.

(ANG)

Konkursy

Pstrykaj, maluj, wygrywaj

Fundacja Partnerstwo Dorzecze Słupi organizuje Konkurs Fotograficzny Zielone Serce Pomorza 2012 „Partnerstwo w obiektywie”. Jest on skierowany zarówno do amatorów, jak i profesjonalistów, którzy mieszkają na terenie gmin skupionych w fundacji. Aby wziąć udział w konkursie, trzeba dostarczyć zdjęcia do biura Fundacji PDS do 22 czerwca. Konkurs odbywa się w dwóch kategoriach: krajobraz obszaru PDS oraz wydarzenie PDS. Dla laureatów przewidziane są nagrody rzeczowe o łącznej wartości 3 tysięcy złotych. Szczegółowe informacje na stronie internetowej: www.pds.org.pl.

Z kolei Lokalna Grupa Działania Wrzeczono zaprasza do udziału w konkursie na pocztówkę „Nasz region – nasza duma”. Konkurs przezna-

czony jest dla wszystkich miłośników fotografii i projektowania z terenu gminy Miastko i Trzebielino. Prace powinny promować jednocześnie obie gminy, a w swej tematyce nawiązywać do lokalnych tradycji, kultury, zawierać elementy krajobrazu i architektury. Technika jest dowolna. Prace można nadsyłać w kategorii indywidualnej lub zbiorowej. Na twórców najciekawszych projektów czekają atrakcyjne nagrody. Suma nagród to 1 500 złotych. Prace należy dostarczyć do 8 czerwca na adres: LGD Wrzeczono, ul. Dworcowa 29 (pok. 14), 77-200 Miastko. Najlepsze prace zostaną dodatkowo wydrukowane jako pocztówki. Fundacja Rozwoju Lokalnego Parasol w Bytowie ogłasza konkurs plastyczny dla uczniów klas czwartych,

piątych i szóstych szkół podstawowych w Suchorzu, Trzebielinie i Borzytuchomiu, biorących udział w projekcie „Wiejskie szkoły równych szans”. Prace można wykonywać w dowolnej technice, powinny dotyczyć m.in. przeprowadzonych zajęć i ich tematyki, wyjazdów pozaszkolnych, wyjazdów na basen, wpływu projektu na umiejętności i zdolności uczniów. Prace należy złożyć do 5 czerwca w sekretariatach szkół lub w biurze fundacji Parasol przy ul. Pochyłej 34, 77-100 Bytów. Kontakt tel.: 666 381 827, e-mail: wiejskieszkoly@gmail.com. Wyniki konkursu zostaną ogłoszone do 15 czerwca na stronie www.wiejskieszkoly.pl, www.fundacijaparasol.org, na Facebooku, Naszej Klasie oraz w mediach.

(ANG)

Literatura

Opowiadali o Goi i Gruzji

W ramach Słupskiej Wiosny Literackiej w Miastku gościł Jacek Dehnelt – pisarz, tłumacz i felietonista, oraz dziennikarze Marcin Meller i Anna Dziewit-Meller. Jacek Dehnelt to młody poeta i prozaik, laureat wielu nagród. Na spotkaniu w miasteckim liceum opowiadał i czytał fragmenty swojej najnowszej książki „Saturn”, która jest literacką fabularyzowaną biografią malarza hiszpańskiego Francisca de Goi. Autor odsłonił uczniom kulisy warsztatu literackiego oraz mówił o gratyfikacjach finansowych za publikację swoich dzieł.

Z kolei w Centrum Informacji Turystycznej swoją książkę „Gaumardzosi! Opowieści z Gruzji” promowali dziennikarze Marcin Meller i Anna Dziewit-Meller. Młodzi ludzie, którzy prze-



Anna Dziewit-Meller i Marcin Meller w Miastku.

Fot. Andrzej Gurba

ważali na sali, mogli obejrzeć slajdy z Gruzji i wysłuchać opowieści o tym ciekawym kraju. Była mowa m.in. o

punktualności po gruzińsku i ślubie autorów książki w stolicy Gruzji.

(ANG)

Mój weekend

Dzieci! Sto lat!



Andrzej Gurba

andrzej.gurba@mediaregionalne.pl

Dzisiaj Dzień Dziecka. Tydzień temu utyskiwałem na słońce, że za mocno grzeje i że jest za gorąco w czasie plenerowych imprez. Dzisiaj jednak tego słońeczka bym sobie życzył. Nie dla siebie, ale dla dzieci, które będą bawiły się na swoim święcie na plenerowych imprezach. Niemal w każdej miejscowości, szkole jest jakiś festyn, występ, pokazy. Bawcie się dzieci jak

najdłużej i jak najwięcej, bo bycie dorosłym czasami nie jest fajne...

W ten weekend chcę bardzo zachęcić do udziału w rajdzie rowerowym do Krainy Rummela w gminie Miastko. Rowerzyści przejadą śladami Bolesława Tomaszczyka, nieżyjącego już nadleśniczego z Miastka, który bardzo promował leśne turystyczne szlaki i lubił opowiadać legendy o Krainie Rummela i o zbójniku, od którego wzięła ona nazwę. Po programie widać, że organizatorzy zadbali o dużo atrakcji. Podwójnie więc warto. Z kolei w Brzeźnie Szlacheckim będzie można posłuchać i obejrzeć kaszubskie zespoły. Zapraszamy. ■

Lustrujemy lokale

Prezentujemy lokale gastronomiczne z Bytowa, Miastka i okolic. Zjrzymy do restauracji, pubów, barów oraz pizzerii i napiszemy o wrażeniach.

Marysienka – ul. Kazimierza Wielkiego 2 w Miastku.



Kawiarnia Marysienka w Miastku.

Fot. Andrzej Gurba

■ **RODZAJ:** Kawiarnia.
■ **WYSTRÓJ:** Wygląd lokalu nie zmienił się od naszej ostatniej wizyty. W kawiarni dominuje róż. Nie tylko na ścianach, ale też w tym odcieniu są obrusy i obicia krzeseł. W lokalu można zagrać w darta. Na podłodze częściami płytki. Czysto. Wystrój łączy się zmięci na jakiś czas, a to w związku z piłkarskimi mistrzostwami.

■ **TOALETY:** Czysto, choć toaleta wymaga remontu.
■ **OBSŁUGA:** Nie można mieć żadnych zastrzeżeń. Barmanka-kelnerka była miła i kompetentna.

■ **MENU:** Pizza, zapiekanki z pieca, kebab, gyros, lody, alkohol, kawa, napoje.

■ **CENY:** Pizza mexicana (podkład pomidorowy, salami, fasola, cebula, kukurydza, pepperoni, ser) kosztuje 11,50 zł (mała), 13,50 zł (duża), 20,50 zł (XXL). Za pizzę prego (podkład pomidorowy, brzoskwinia, kur-

czak, kukurydza, ser) zapłacimy odpowiednio 9, 11 i 18 złotych. Mała zapiekanka z gyrosem kosztuje 4 złote, a z pieczarkami 4,50 złotych. Za kebaba zapłacimy 6,50 złotych. Flaczki kosztują 6 złotych. Za hamburgera i frytki zapłacimy po 4 złote. Kotlet schabowy z frytkami i zestawem surówek kosztuje 12 złotych. Nuggetsy, frytki, zestaw surówek to koszt 15 złotych. Za barszcz czerwony zapłacimy 2 zł. Kawa po turecku kosztuje 3,50 zł, a rozpuszczalna 4 zł. Za herbatę zapłacimy 3 zł. Za lody truskawkowe i czekoladowe z bitą śmietaną trzeba zapłacić 5 zł (mała porcja) i 8 zł (duża porcja).

■ **OPINIE:** Lokal ma swoją stałą klientelę. To bardziej pub niż kawiarnia. Ma dobrą lokalizację.

■ **OCENA:** W skali od 1 do 6 wystawiamy 4.

ANDRZEJ GURBA

Magia z festynem tylko dla dzieci

DZIEŃ DZIECKA Miejsko-Gminny Ośrodek Kultury w Miastku zaprasza 1 czerwca dzieci na imprezy.



Fot. Andrzej Gurba

W czasie Dnia Dziecka w Miastku odbędą się m.in. konkurencje rekreacyjne.

Andrzej Gurba

andrzej.gurba@mediaregionalne.pl

W piątek o godz. 14 w sali kinowej odbędzie się „SHOW ILUZJI APPOLINO”. Magię i czary pokaże Andrzej Pożniak z Poznania. – Będą m.in. lubiane przez dzieci sztuczki z

kapelusza. Artysta zaprosi dzieci na scenę, aby i one spróbowały swoich sił w iluzji. Wstęp na pokaz jest wolny – mówi Janusz Gawroński, dyrektor Miejsko-Gminnego Ośrodka Kultury w Miastku. Godzinę później, już w parku miejskim przy ratuszu, roz-

pocznie się festyn z okazji Dnia Dziecka. Zagra zespół Kubryk z Ustki. – Kapela będzie bawiła dzieci i dorosłych. W przerwach odbędą się gry, konkursy i zabawy, które zorganizujemy razem z pracownikami Biblioteki Publicznej oraz Ośrodka Sportu

i Rekreacji – informuje Gawroński. Koncert odbędzie się przy pomniku, a pozostała część festynu w różnych częściach parku. Dzieci będą mogły spróbować swoich sił m.in. w zgadywankach, rzutach do celu. Impreza zakończy się około godziny 17. ■

Co, gdzie, kiedy

Organizujesz imprezę, koncert, spotkanie? Chcesz poinformować o tym czytelników „Głosu”?
Pisz na adres e-mailowy: andrzej.gurba@mediaregionalne.pl

Bytów

Piątek – niedziela

■ W bytowskim muzeum można oglądać poplenerową wystawę „Bytów w sztuce”. Autorkami obrazów są: Aleksandra Bibrowicz-Sikorska, Krystyna Gronowska-Wantuch, Honorata Kozłowska, Ewa Łukiewska, Maria Tyrankiewicz-Bojara.

■ W Muzeum Zachodnio-Kaszubskim w Bytowie czynna jest wystawa mebli pochodzących z własnych zbiorów. Można ją oglądać na pierwszym piętrze w czterech salach. Najstarsze są meble neogotyckie. To m.in. kuferki. Mamy też szafy z XVIII

wieku, kredens z XIX wieku, komplet mebli fabrycznych Beckera.

■ W bytowskim muzeum można oglądać wystawę prac laureatów XX Przeglądu Twórczości Kaszubskiej Dzieci i Młodzieży. To m.in. malarstwo na szkło, wyroby z gliny, haft, rzeźba, plecionkarstwo, płaskorzeźba, tradycyjne zabawki.

Miastko

Sobota

■ Zarząd osiedla nr 4 oraz Nadleśnictwo Miastko zapraszają na XII Rajd Rowerowy do Krainy Rummela śladami Bolesława Tomaszczyka. Zbiórka o godz. 9.30 na parking (osiedle Niepodległości).

W programie: konkursy przyrodnicze i sprawnościowe, gry i zabawy, pokazy strażackie i policyjne, przejazdy bryczką, ognisko i pieczenie kiełbasek.

Piątek – sobota

■ W Centrum Informacji Turystycznej

przy ul. Dworcowej w Miastku można oglądać wystawę fotograficzną „Tak to było”. Prezentowanych jest około 200 zdjęć Miastka i okolic z lat 60. i 70. autorstwa Jana Maziejuka.

Czarna Dąbrówka

Piątek

■ Gminny Ośrodek Kultury Sportu i Turystyki oraz Gminna Komisja Rozwiązywania Problemów Alkoholowych zapraszają na Dzień Dziecka, który rozpocznie się o godzinie 15.30 na placu rekreacyjnym przy jeziorze wiejskim.

W programie m.in.: wielobarwny pochód, ognisko z kiełbaskami, dmuchańce, trampolina.

Ślupsk

Sobota

■ Teatr Lalki Tęcza zaprasza na spektakl „Wakacje smoka Bonawentury”. Początek w sobotę o godz. 11. Tuż

przed nim będzie można kupić bilety w cenie 16 i 13 zł.

Piątek sobota

■ Podczas piątkowego wieczoru na scenie Motor Rock Pubu wystąpi ślupska kapela Instrukcja Pusta. Natomiast w sobotę będzie można poszaleć przy hitach ślupskiej grupy Magmen. Początek koncertów w piątek i sobotę o godz. 19. Wstęp jest wolny.

Niedziela

■ Nowy Teatr zaprasza na spektakl „Okna na parlament”. To prze zabawna historia ministra angielskiego rządu, który umawia się na miłosne spotkanie z sekretarką szefa opozycyjnej partii. Wybucho afera. Początek przedstawienia w niedzielę o godz. 18. Bilety w cenie 30 i 25 zł można kupić w kasie teatru przy ul. Jana Pawła II 3.

(ANG, DMK)

Kaszubski przegląd z jubileuszem

IMPREZA W niedzielę (3 czerwca) w Brzeźnie Szlacheckim odbędzie się Przegląd Twórczości Kaszubskiej.



W Brzeźnie Szlacheckim będzie można usłyszeć kaszubskie pieśni i obejrzeć kaszubskie tańce.

Fot. Andrzej Gurba

Andrzej Gurba

andrzej.gurba@mediaregionalne.pl

To już dwudziesty, a więc jubileuszowy przegląd. Na dziedzińcu Zespołu Szkół w Brzeźnie Szlacheckim zaprezentują się soliści i zespoły ze szkół w gminie Lipnica.

Przegląd rozpocznie się o godz. 16. Na początku odśpiewany zostanie hymn kaszubski.

Po nim na scenie pojawią się uczniowie z Brzeźna Szlacheckiego, Borowego Młyna, Lipnicy oraz zespół Konnect z Łąkiego. W przerwach między występami

zaplanowano konkursy dla dzieci i młodzieży. Tradycją gminnych przeglądów jest występ zaproszonych gości. Tym razem będzie to Kaszubski Zespół Pieśni i Tańca „Kościerzyna” oraz grupa z Kaszubskiego Liceum w Brusach.

– Uczniowie śpiewem i ta-

ńcem nie tylko rozveselają zgromadzonych mieszkańców. Przegląd jest znakomitą okazją prezentacji ich twórczości. Po występach, co już należy do tradycji, wszyscy goście udają się do świetlicy na kuch, czyli drożdżówkę – mówią organizatorzy.

Informator

DYŻURY APTEK

Bytów: piątek Centrum, ul. Wojska Polskiego 2, tel. 59 822 70 70; sobota Helios, ul. Wojska Polskiego 36e, tel. 59 822 66 68; niedziela Dbam o Zdrowie, ul. Wojska Polskiego 27, tel. 59 822 13 89; **Miastko:** Pod Lwem, ul. Dworcowa 3, tel. 59 857 51 55; **Człuchów:** piątek Centrum Zdrowia, ul. Szczecińska 13, tel. 59 834 31 42; sobota Oberland, ul. Długosza 29, tel. 59 834 17 52; niedziela Dbam o Zdrowie, ul. Sobieskiego 1, tel. 59 834 11 78.

KINO

BYTÓW: Albatros Królewna Śnieżka, godz. 17; Terytorium wroga, godz. 19.

POMOC DROGOWA

Bytów 59 822 27 28; 665 301 316; **Człuchów** 59 834 14 12; 0 602 176 059.

KOMUNIKACJA

PKP 94 91; 703 300 000; **PKS Bytów** – 59 822 22 38; **PKS Człuchów** 59 834 22 13; **PKS Miastko** 59 857 21 49.

TELEFONY GOSPODARCZE

Urząd Skarbowy w Słupsku – 59 845 34 00,
Urząd Skarbowy w Bytowie – 59 822 28 91,
Urząd Skarbowy w Lęborku – 59 862 41 70,
ZUS w Słupsku – 59 841 92 00,
ZUS w Lęborku – 59 863 19 11,
Schronisko dla Zwierząt – 59 842 29 59,
Urząd Celný w Słupsku – 59 848 51 03,
Słupska Izba Przem.-Handl. – 59 842 50 98,
Słupskie Stow. Inicjatyw Gospodarczych – 59 841 30 32,
Cech Rzemiosł Różnych w Słupsku – 59 842 43 60,
Izba Rzemiosła i Przedsiębiorczości Pomorza Środkowego – 59 842 60 04,
Pomorski Urząd Wojewódzki. Zespół w Słupsku – 59 841 19 34,
Urząd Marszałkowski w Gdańsku – 58 326 15 55,
Pomorski Urząd Wojewódzki w Gdańsku – 58 307 76 10,
Urząd Pracy w Słupsku – 59 845 67 81,
Wojewódzki Urząd Pracy w Gdańsku – 58 301 80 19.

Wydarzenia w Trójmieście

W weekend w Gdyni odbędą się dwa festiwale: muzyczny Blues Festival i sportowy Football Film Festival.
■ IX Gdynia Blues Festival, Klub Muzyczny Ucho, skwer Arki Gdynia, 2 czerwca, godz. 16, bilety: Koncerty na skwerze Arki wstęp wolny, Koncert w Klubie Ucho 60/80 zł.
■ WSRH (Shellerini&Słoń), Medyk w Gdańsku, ul. Dębowa 7, 2 czerwca, godz. 21, bilety: 25 zł.
■ Alicja Kubica feat. Maciej Sikala & Cezary Paciorek Songs of Love and Joy, Pick & Roll Club w Sopocie, ul. Zamkowa Góra 3-5, 2 czerwca, godz. 20, bilety: 20 zł.
■ „Przetąpić całą noc”, Dwór Artura w Gdańsku, ul. Długi Targ 43/44, 2 czerwca, godz. 19, bilety: 20-30 zł.
■ „Ciała obce”, Scena Kameralna w Sopocie, ul. Bohaterów Monte Cassino 30, 2 czerwca, godz. 20, bilety: norm. 45 zł, ulg. 30 zł.
■ „Pia”, Teatr Miejski w Gdyni, ul.

gen. Józefa Bema 26, 2 czerwca, godz. 19, bilety 40 zł, ulg. 35 zł.
■ VII Piknik Na Zdrowie, Park Zielony w Gdańsku, ul. Marii Skłodowskiej-Curie, 2 czerwca, godz. 10, wstęp wolny.
■ Football Film Festival, Klub Filmowy w Gdyni, J. Waszyngtona 1, 1-5 czerwca, godz. 12, bilety: 14 zł.
■ Brygada Kryzys, Maszyna do Mięsa, S.F.I.N.K.S 700 w Sopocie, al. Franciszka Mamuszki 1, 3 czerwca, godz. 20, bilety: norm. 20 zł ulg. 15 zł.
■ „Missa de Sancta Trinitate”, Katedra Oliwska w Gdańsku, ul. bp. Edmunda Nowickiego 5, 3 czerwca, godz. 20, wstęp wolny.
■ CeZik & KlejNuty Solowy Akt Muzyczny, Pick & Roll Club w Sopocie, ul. Zamkowa Góra 3-5, 3 czerwca, godz. 20, bilety: 20-25 zł.
■ „Arabela”, Teatr Wybrzeże w Gdańsku, ul. Świętego Ducha 2, 3 czerwca, godz. 16, bilety 40 i 30 zł. (MS)



**Biuro Pogody
Calvus
Krzysztof Ścibor**

Piątek 1.06.2012 r

Nad Pomorze napływa chłodne i wilgotne powietrze z północy. W regionie zachmurzenie umiarkowane i miejscami może pokropić słaby deszcz. Na termometrach do 14:16°C. Wiatr umiarkowany z zachodu. W nocy sporo chmur i więcej opadów deszczu.

Pogoda na jutro

Do południa pochmurno z opadami deszczu, po południu więcej przejaśnień. Cały czas chłodno. Temperatura maksymalnie wzrośnie do 12:14°C. Wiatr umiarkowany, przeważnie z zachodu.

Astronomia

Wschód Słońca o 04:21
Zachód Słońca o 21:13

Pogoda dla Pomorza

Prognoza dla Bałtyku	
Stan morza (Bft)	3-4
Siła wiatru (Bft)	4-5
Kierunek wiatru	W



Orientacyjna prognoza na tydzień
Nad Pomorze z północno-zachodu napływa chłodne i wilgotne powietrze. Prawie każdego dnia możliwe są przelotne opady deszczu, szczególnie w sobotę i w środę. Noce chłodne. Wiatr umiarkowany z zachodu

Pogoda dla Polski

	Dzisiaj	Jutro
Gdańsk	12°	14°
Kraków	14°	16°
Lublin	15°	16°
Olsztyn	14°	14°
Poznań	15°	17°
Toruń	14°	16°
Wrocław	16°	17°
Warszawa	15°	16°
Karpacz	15°	16°
Ustrzyki Dolne	15°	15°
Zakopane	12°	12°

Pogoda dla Europy

	Jutro	Pojutrze
Londyn	19°	19°
Paryż	22°	21°
Rzym	23°	22°
Berlin	14°	14°
Dublin	18°	18°
Oslo	12°	12°
Wiedeń	20°	18°
Madryt	32°	30°
Lwów	18°	18°
Moskwa	19°	20°

☁ pogodnie ☁ zachmurzenie umiarkowane ☁ przelotny deszcz ☁ przelotne deszcze i burza ☁ pochmurno ☁ mżawka ☁ ciągły deszcz ☁ ciągły deszcz i burza ☁ przelotny śnieg ☁ ciągły śnieg ☁ przelotny śnieg z deszczem ☁ ciągły śnieg z deszczem
☁ mgła ☁ mżawka ☁ silna mżawka ☁ marzący deszcz ☁ zaleź śnieżna ☁ opad gradu ☁ kierunek i prędkość wiatru ☁ 19° temp. w dzień ☁ 11° temp. w nocy ☁ 15° temp. wody ☁ 100 hPa ciśnienie i tendencja

NIERUCHOMOŚCI SPRZEDAŻ

INTER HOUSE NIERUCHOMOŚCI

Koszalin ul. Zwycięstwa 77/4
www.interhouse.nieruchomosci.pl
tel. 94 341 88 75
kom. 511 228 323

OKAZJA! 2/3 pok (46) Kolejowa,
139.000

OKAZJA! Działka pod zab.
jednorodzinna (3541) Stare Bielice
tylko 52 zł/m2

3-pok(48) balkon, stan bdb,
Karłowicza, 182.000

Atrakcyjny dom wolno stojący
(230/483) Żeglarska, 700.000

Nowe gotowe mieszkanie
deweloperskie 3-pok(63) i p. zab.
loggia + garaż, Chałubińskiego,
289.000

2-pok(37) rej. Tetmajera, balkon,
155.000

3-pok(64) Władysława IV balkon,
225.000

PILNA SPRZEDAŻ! Nowe
komfortowe 2-pok (51), loggia, zab.
kuchenna, Zakole, 219.000

PILNIE POSZUKUJEMY MIESZKAŃ
1,2 POK.

NOWE DEWELOPERSKIE -
OFERTY BEZPOŚREDNIE!!!

Nowa inwestycja deweloperska
"OSIEDLE ZACISZE II" ul. Żytia,
ceny od 3170zł/m2+VAT

"OSIEDLE ZACISZE" ul. Żytia -
nowe bezczynszowe mieszkania,
garaże od 3170zł/m2+VAT

DWA OSTATNIE mieszkania w
zabudowie bliźniaczej, kominiek,
działka, Rokosowo - Azaliowa
257.000 brutto

Nowe domy w zab. szeregowej
ul. Irlandzka - tylko 425.000 brutto

Nowe domy w zabudowie
bliźniaczej, ROKOSOWO,
ul. Dębowa 419.000 brutto

Nowe domy w zabudowie
szeregowej ul. Sezamkowa,
od 359.000 brutto

Domy w zabudowie bliźniaczej
ul. Dzierżęcińskiej od 387.000 brutto

!!!!!! PILNIE sprzedam tanio
lokal 70mkw., Białogard, Lipowa 2.
693-869-249. (GK)

!!!! Kawalerka 27m2, parter
Słupsk bez pośredników
662-435-203. (GK)

"ANKAM"
PIŁSUDSKIEGO 5, 94/342-38-39,
605-400-905; www.ankam.com.pl
(GK)

"ANKAM" komfortowe, 103 m2,
z garażem, Małopolska. (GK)

"ANKAM" Wiosenna promocja!
Mieszkania sprzedaż 1 zł! (GK)

1-POKOJOWE 37 mkw.,
602-243-281. (GK)

2 pok. (lub wynajmę) ok. Emki
607-360-250. (GK)

2-POK. Domachowo, 667-484-503.
(GK)

2-POK., Zatorze, 500-205-700,
www.spgn.pl (GP)

2-POKOJOWE (41m2), 2 balkony,
parter, S-k, Hubalczyków,
603122304 (GP)

BONIN Ostatnie mieszkanie

2 pokoje, 54 m2
cena 2990 zł/m2 brutto

PP Selfa
Koszalin, ul. Słowiańska 3
94 342 25 18, 600 499 145
www.selfa-koszalin.pl

ABAKUS u nas najniższe prowizje

tylko **1,5%** (netto)
straty - czysty zysk przy zamianach

OKAZJA! 53 m2, balkon,
rej. Jagoszewskiego, tylko 164.000,-

OKAZJA 1-pok, lp., balkon,
rej. Okulickiego, tylko 122.000,-

nowe, komfortowe 2-pok., II p.,
rej. Morelowej, 182.000,-

5-pok. (82), dwa balkony, lp.,
Nasz Dom, 259.000,- do negocjacji

OKAZJA tani dom wolnostojący, po
remontcie, rej. Morelowej, 459.000,-

3-pok., lp., rej. Rzemieślniczej,
165.500,- pilna sprzedaż

OKAZJA! Komfortowe 4-pok.,
loggia, z wyposażeniem,
os. Bukowe

komfortowy, nowy dom parterowy,
Rokosowo, 657.000,-

1-pok. (27), wysoki parter, widna
kuchnia, rej. Centrum, 87.000,-

50 m2, loggia, wysoki parter,
rej. Lelewela, tylko 169.000,-

3-pok., I p., loggia, rej. Tetmajera
179.000,- lub zamiana

komfortowe 3-pok., loggia, po
kapitałnym remoncie, 228.000,-

ul. Zwycięstwa 143
(obok Związkowca)
ZADZWOŃ 94 345-22-75
www.abakus-nieruchomosci.pl

2-POKOJOWE 45m2, 601-365-448.
(GK)

2-POKOJOWE Słupsk, 602-668-777.
(GP)

2-POKOJOWE, 35m2, 1piętro,
107.000zł, 609-994-311. (GP)

2-POKOJOWE, 883-383-926. (GK)

3 pok. 60m2, K-lin ul. Staszica
791-084-088. (GK)

3 pok. umebl. Police 603590248.
(GK)

3 pokoje, 54m, 603659375 (N)

32 ary wszystkie media
691-024-295. (GK)

3-POK. 51mkw, garaż, Bonin.
Bezpośrednio. 600-014-014. (GK)

3-POKOJOWE komfortowe
Rokosowo 502490600. (GK)

3-POKOJOWE ładne dobra
lokalizacja 609-422-380. (GK)

3-POKOJOWE w Koszalinie,
tel. 695-50-56-56. (GK)

3-POKOJOWE, 515-900-513. (GK)

3-POKOJOWE, 52mkw, słoneczne,
przestronne, 609-315-792. (GK)

3-POKOJOWE, 56m2, os. Piastów,
Słupsk, bez pośredników
661347939 (GP)

3-POKOJOWE, Herbsta,
500-205-700, www.spgn.pl (GP)

3-POKOJOWE, zadbane mieszkanie
w Koszalinie, ul. Sygietyńskiego,
54 mkw. 185 tys.
Tel. 608 261 058. (GK)

4-POK. Przylesie, K-lin,
604288709. (GK)

4-POKOJOWE, 75 m2, po remoncie
ul. Bosmańska, garaż,
608-556-138. (GK)

5-POKOJOWE, 130 m2, Słupsk,
wysoki standard, 279.000 zł,
604-05-44-66. (GP)

6-POKOJOWE 143 m2 w Słupsku,
602-329-304. (GP)

83M2, III piętro, centrum,
160.000 zł Białogard, ul. Klonowa,
660-338-617. (GK)

ATRAKCYJNA, uzbrojona działka
- Kobylnica, os. Kwiatowe,
tel. 608-012-971. (GP)

ATRAKCYJNE działki budowlane
ok. Słupska, od 23zł/m2,
669-259-283

www.dzialki-na-sprzedaz.pl (GP)

BIURO 44 m2, wejście od ulicy,
centrum Słupska, 606-21-20-04.
(GP)

BOX Pod Wieżą, 15,42m2, Słupsk,
661-887-390. (GP)

BUDOWLANA, mieszkaniowo -
usługowa z warunkami zabudowy,
w Sianowie, 603-037-332. (GK)

DOM + warsztat, 645 tys. - teraz
niższa cena 582tys., 94/3410-865.
(GK)

DOM do remontu 20 km
od Słupska, tanio! 606-20-60-77.
(GP)

DOM jednorodzinny, działka 9 ar.
+ media Gryczana 11,K-lin
605859402 (GK)

DOM na wsi , gm. Smołdzino,
sprzedam, tel. 601-393-770 (GP)

DOM Słoneczna K-lin, 880392604.
(GK)

DOM SZER. ROKOSOWO
604475735 (N)

DOM szeregowy ul. Jantarowa,
885-31-11-22. (GK)

DOM, garaż, sad, duża działka,
ok. Darłowa, 150 tys.
604-205-082. (GK)

DOM, stan otwarty, Raduszka,
230.000,- AGRA, 692432711,
94/3468088. (GK)

DOM, ul. Bogusława X,
600168251 (GP)

ABELARD NIERUCHOMOŚCI

PROMOCJA **1,99%** PROWIZJI

2-pok. (40) ROZKŁADOWE, REJ. GIERCZAK, 129.000,-

2-pok. (44) po remoncie, I piętro, rej. Połczyńskiej, 118.000,-

2-pok. (37) balkon, rozkładowe, rej. Karłowicza, 133.000,-

3-pok. (58) LOGGIA, I piętro, Na Skarpie, 229.000,-

DOM, 150 m od morza, działka ok. 7a, Mielno, 375.000,-

Ładny dom wolno stojący, działka 822 m2, Nowe Bielice, 380.000,-

2-pok. (42) I piętro, loggia, rej. Bosmańskiej, 179.000,-

PARTER DOMU, 3 pokoje, rej. Sportowej, 325.000,-

4-pok. (62) balkon, rej. Franciszkańskiej, 199.000,-

Koszalin, ul. Dworcowa 1
www.abelard.pl 94 341 02 51
94 347 12 72

DOMY szeregowo Czaplinek,
stan dew. 2330zł mkw,
604170217. (GK)

DZIAŁKA 60 ar. Dobrze,
603-426-379. (GK)

DZIAŁKA bud. 85tyś K-lin
608736260 (GK)

DZIAŁKA BUD. NAD MORZEM
BOBOLIN 501519439 (N)

DZIAŁKA bud. Piękne położenie.
6 km do Centrum K-lina
609-857-627. (GK)

DZIAŁKA budowlana 513-044-906.
(GK)

DZIAŁKA budowlana Bolesławice,
511-157-065. (GP)

DZIAŁKA budowlana, siedliskowa
4 ha nad rzeką, 5zł/m2,
660-159-570. (GP)

DZIAŁKA Kobylnica, 601-597-349.
(GP)

DZIAŁKA nad morzem,
602-738-869. (GK)

DZIAŁKA uzbrojona, 1268 mkw.,
89tys. zł, Chałupy, 603-766-706.
(GK)

DZIAŁKA w Poroście, 692-523-456.
(GK)

DZIAŁKA z pozwoleniem Wyszczep
supertanio!!!!!!
604-576-458. (GK)

DZIAŁKĘ przemysłową 0,6 ha-1,2ha
w Dąbiu pod hale, hotel, parking,
rzemiosło sprzedam, 602-667-656
(GS)

DZIAŁKĘ z widokiem na zamek
i jezioro 606-213-065. (GK)

DZIAŁKI budowlane, uzbrojone,
Mścice 784-487-628. (GK)

DZIAŁKI jezioro - Cieszyn
602531573 (GK)

DZIAŁKI siedliskowe, 606-738-268.
(GK)

DZIAŁKI usługowe, 665-596-660.
(GK)

GARAŻ, ul. Bogusława X,
600168251 (GP)

GOGOLEWO, mieszkanie 65m2
+ działka 700 m2, 65000zł,
501138716 (GP)

HALA 1394 m2, na działce
w Słupsku, tel. 602 329 304. (GP)

HALA 458 m2, na działce
4 400 m2 w Trzebielinie,
tel. 602 329 304. (GP)

KAWALERKA Koszalin 781840374
(N)

KAWALERKA NAD MORZEM,
DARŁOWO, 605-665-410 (N)

KAWALERKA Słupsk, 695-744-997
(GP)

ŁĄKI K-lin Skwierzynka
609-857-627. (GK)

ŁĄKI, KRUS. 781840374 (N)

MIESZKANIE 3-pokojowe, 64m2,
Rzechcino, tel. 781-057-374 (GP)

MIESZKANIE Sławno 507078256
(GK)

NAD J. Miedwie mieszkanie 2pok.
do małego remontu + 450 m2
działki, Atrakcyjna cena
tel. 697-602-404. (GS)

NIĘKŁONICE, działki budowlane,
woda w drodze. 509161702 (GK)

NIĘKŁONICE, działki budowlane,
woda w drodze. 509161702 (GK)

NIĘKŁONICE, działki budowlane,
woda w drodze. 509161702 (GK)

NIĘKŁONICE, działki budowlane,
woda w drodze. 509161702 (GK)

NIĘKŁONICE, działki budowlane,
woda w drodze. 509161702 (GK)

NIĘKŁONICE, działki budowlane,
woda w drodze. 509161702 (GK)

NIĘKŁONICE, działki budowlane,
woda w drodze. 509161702 (GK)

NIĘKŁONICE, działki budowlane,
woda w drodze. 509161702 (GK)

NIĘKŁONICE, działki budowlane,
woda w drodze. 509161702 (GK)

NIĘKŁONICE, działki budowlane,
woda w drodze. 509161702 (GK)

NIĘKŁONICE, działki budowlane,
woda w drodze. 509161702 (GK)

NIĘKŁONICE, działki budowlane,
woda w drodze. 509161702 (GK)

NIĘKŁONICE, działki budowlane,
woda w drodze. 509161702 (GK)

NIĘKŁONICE, działki budowlane,
woda w drodze. 509161702 (GK)

NIĘKŁONICE, działki budowlane,
woda w drodze. 509161702 (GK)

NIĘKŁONICE, działki budowlane,
woda w drodze. 509161702 (GK)

NIĘKŁONICE, działki budowlane,
woda w drodze. 509161702 (GK)

URBANOWICZ CENTRUM NIERUCHOMOŚCI

Chałubińskiego, 4-pok 58 m2,
235 000 zł

Niepodległości, 2-pok 48 m2,
170 000 zł

Konikowo, 2-pok 58 m2, 169 000 zł

Lechicka, 2-pok 45 m2, 155 000 zł

Tuwima, 1-pok 21 m2,
po remoncie, 89 000 zł

Jana Pawła, 4-pok 76 m2,
269 000 zł

Fińska, nowy dom wysoki standard,
880 000 zł

tel. 94 342 20 02
www.ucn.pl

POMOŻE korzystnie rozlokować
lub pilnie kupić książeczkę
mieszkańską PKO, 662-878-652
"Perfekt" (GS)

PÓŁ bliźniaka. Warmińska,
Os. Bukowe - 490.000 zł.
668-039-046. (GK)

PÓŁ domku Białogard,
602-321-515. (GK)

PÓŁ domu do remontu z działką
36ar, w okolicy Koczwały, tanio,
tel. 666-361-334; 694-441-016 (GP)

SKWIERZYŃKA sklep + działka
135tyś. 608-471-567. (GK)

SPRZEDAM duże działki
inwestycyjne w Koszalinie
i Darłowie, tel. 509-499-220. (GK)

SPRZEDAM działkę bud. 10 000m2
ul. Maków Raduska 504-202-527.
(GK)

SPRZEDAM kawalerkę. Koszalin,
694-827-928. (GK)

SPRZEDAM lokal (Rondo) - centrum
Stargardu 35,4m2.
tel. 607-097-345 (GS)

SPRZEDAM pawilon handlowy
o powierzchni 419 m2
zlokalizowany w centrum
Potęgowa. Tylko poważne oferty
proszę kierować
pod nr tel. 508-116-966
w godz. od 9:00 do 13:00
(GP)

USTKA ul. Słowiańska - 3-pokojowe,
lp. + garaż, tanio! 503-41-71-88.
(GP)

ZAAWANSOWANĄ budowę domu
sprzedam, 511-653-017. (GK)

NIERUCHOMOŚCI
WYNAJEM

!!!!!!! kompleksowo wyposażony
salon fryzjersko-kosmetyczny
73 mkw, ul. Kaszubska
663-99-09-09. (GK)

!!!! POKÓJ 660-004-500. (GK)

I 3-POKOJOWE 50 mkw.
502336680. (GK)

SPRZEDAM LUB WYDZIERŻAWIĘ

LOKAL USŁUGOWY
O POWIERZCHNI 300 m2

KOŁOBRZEG - PODCZELE
BARDZO DOBRY
PUNKT HANDLOWY
ATRAKCYJNA CENA

TEL. 661 114 655



I Biura tanio tel. 790-370-140. (GK)

1254012K01/A

1-POKOJOWE. K-lin, 502-533-004. (GK)

1292312K01/A

2 pok. centrum 668-183-041 (GK)

1345012K01/A

2 pok. K-lin 608-281-434. (GK)

1363212K01/A

2-pokojowe umeblowane Słupsk tel 598212202 (N)

1325912K01/A

2-POK. 40mkw, 94/345-71-92. (GK)

1360512K01/A

2-POK. 800 zł.+opłaty 600808833. (GK)

1305612K01/A

2-POK. centrum 608-24-70-76 (GK)

1300412K01/A

2-POK. centrum, 505-444-551 (GK)

1363212K01/A

2-POKOJOWE 34 m2 Słupsk, tel. 661-959-910. (GP)

365512K03/A

2-POKOJOWE 667-094-241. (GK)

1304812K01/A

2-POKOJOWE kawalerka, Zatorze, 696-647-180 (GP)

358012K03/A

2-POKOJOWE, 502-417-218. (GK)

1349612K01/A

2-POKOJOWE, Słupsk, 606-222-302 (GP)

342212K03/A

2-POKOJOWE, Słupsk, 666-927-563 (GP)

364112K03/A

3-pokojowe. Koszalin. 506566545 (N)

1367812K01/A

3-POKOJOWE Koszalin 501-667-782. (GK)

1348912K01/A

3-POKOJOWE na dłuższy okres, nieumeblowane Słupsk, 513-005-834 (GP)

366212K03/A

3-POKOJOWE nieumeblowane 84 m2 Koszalin, 664-462-764 (GK)

1359812K01/A

3-POKOJOWE, 515-900-513. (GK)

1358212K01/A

45M2, Słupsk, 502-436-938 (GP)

345112K03/B

CENTRUM Słupska, kawalerka, tel. 661 793 528 (GP)

177912K03/A

DO wynajęcia lokal - 30m2 w centrum Kołobrzegu 601-554-037. (GK)

43612K06/A

DO wynajęcia mieszkanie ul. Morcinka. Słupsk, tel. 501-311-499. (GP)

362012K03/A

DOM na Raduszcze, 726-554-686. (GK)

1347812K01/A

DOMEK lub sprzedam 602-531-573. (GK)

1352712K01/A

GARAŻ, Piłsudskiego, 59/8433-800 (GP)

365012K03/A

GARAŻ, Wąwózowa, 696-532-395. (GK)

1356512K01/A

KAWALERKA 504-503-271. (GK)

1358112K01/A

KAWALERKA centrum 600-203-555 (GK)

1285212K01/A

KAWALERKA centrum, 604-406-435. (GK)

1339812K01/A

KAWALERKA komfortowa 660111110 (GK)

1339512K01/A

KAWALERKA komfortowa, K-lin, 502-490-970. (GK)

1356212K01/A

KAWALERKA Słupsk, lub sprzedam. 600-430-898. (GP)

830411K03/K

KAWALERKA ul. Gierczak 94/343-04-44 po 18-tej. (GK)

1388312K01/A

KAWALERKA, 505-095-766. (GK)

1354012K01/A

KAWALERKA, 785-770-510. (GK)

1360012K01/A

KAWALERKA, Koszalin, 604288709. (GK)

1302712K01/A

KAWALERKA, Słupsk, 501-454-773 (GP)

329112K03/B

KAWALERKĘ wynajmę lub sprzedam Słupsk, 502-684-140. (GP)

1091811K03/D

KOSZALIN Centrum, eleganckie 2-pokojowe 0601264557 (N)

1345812K01/A

LOKAL 27m2, oraz lokal 235m2 centrum K-lina tel. 692-485-045 (GK)

1239512K01/A

LOKAL 32 m Traugutta 501-643-426. (GK)

1361112K01/A

LOKAL do wynajęcia 40mkw, K-lin 605-698-490. (GK)

1343412K01/A

LOKAL do wynajęcia 40mkw., Białogard, centrum. 691-067-039. (GK)

14812K05/K

LOKAL handlowy 27mkw, centrum "Cegielski", K-lin, 601-379-130 (GK)

1331212K01/A

LOKAL w Mielenie do wynajęcia 601 714 339. (GK)

1352412K01/A

MAGAZYN 100 m2, K-lin 888710098. (GK)

1340912K01/A

MIJESCA handlowe przy głównej drodze Mieleno-Unieście 600286338 (GK)

1333212K01/A

MIESZK. 2-pokojowe. 664-025-225. (GK)

1357312K01/A

MIESZKANIE 2-pokojowe, S-k, os. Akadem. 667284868; 598420978 (GP)

41412K03/K

PIZZERIĘ 30 mkw z wyposażeniem, lub sam lokal Franciszkańska obok Sano 510-231-758. (GK)

1348812K01/A

POKÓJ Słupsk, tel. 665-848-084. (GP)

368212K03/A

POKÓJ Słupsk, tel. 666-871-040. (GP)

146112K03/F

POKÓJ w domku K-lin, 503-980-068. (GK)

1341312K01/A

POKÓJ wynajmę, 696-143-392 (GK)

1275712K01/B

POKÓJ, 508-972-752. (GK)

1344612K01/A

POSZUKUJĘ 2-pokojowego umeblowanego, pilnie! 506-449-142. (GP)

365712K03/A

POSZUKUJĘ domu na dłuższy okres, Koszalin i okolice, min. 85mkw., w przystępnej cenie, 794-504-963. (GK)

1334312K01/A

PÓŁ domu dla firm na 10 osób lub rodziny w Sianowie 608-019-521. (GK)

1307712K01/A

PUNKT w Chłopach 505-391-802. (GK)

1359012K01/A

SKLEP BRANŻY SPOŻYWCZEJ OK. 40M2, BLISKO MORZA, USTKA, TEL. 603-304-372 (GP)

367312K03/B

SKLEP Sianów 885 104 917 (N)

1350412K01/A

WYNAJMĘ lub sprzedam magazyn o powierzchni 800 m2. Koszalin, ul. Morska 60 tel. 601 425 429 (GK)

34412K06/A

NIERUCHOMOŚCI ZAMIANA

2-POK. komunalne na 1-pokojowe do l.p. Słupsk, 59/84-40-910 (GP)

292711K03/D

DOM na mieszkanie, 696-143-392. (GK)

1275712K01/A

DOM na wsi zamienię na M-3 w Stargardzie z dopłatą lub sprzedam 288 tys. zł tel. 609-644-752. (GS)

24412502/B

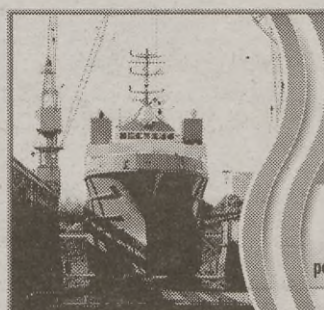
DOM Świeszyno na mieszkanie w Koszalinie z dopłatą 604-406-435. (GK)

1339812K01/B

PRACA

!!!!!!!Do obsługi kredytów hipotecznych, Koszalin, 601643088. (GK)

1362912K01/A



!!!!!!! DO budowy 517-965-856. (GK)

1352012K01/A

!!!!!!Ikelnękę na stałe 602785745 (GK)

1366012K01/A

! ! Avon - dołącz do nas 515-708-822. (GK)

81212K01/C

! DO lepienia pierogów sezonowo w Unieściu. 662-300-221. (GK)

1346212K01/A

3H/DZ do chorego - obsługa stomii, pielęgnacja, gotowanie. Pod K-linem. 602476444 (N)

1342412K01/A

52/3225278, 606213818, www.24opieka.pl praca dla opiekunek osób starszych w Niemczech, do 1400e, komunikatywny niemiecki (GP)

349612K03/B

ANGLIA - zbiory. 6,08 GBP/godz. Kontrakty 3-6 mies. Tel. 791 891 739, www.epc.pl, KRAZ 525 (GK)

871012K01/A

DEKARZY, cieśli, murarzy 884-178-930. (GK)

1340012K01/A

DO sklepu spożywczego, sezon, 798-641-799. (GK)

1349712K01/A

DO składania elektroniki, wykształcenie średnie techniczne - firma RGB Technology praca@rgbtechnology.pl (GK)

1336012K01/A

DODATKOWA praca dla każdego! Zapewniamy szkolenie. Pierwsze pieniądze już po tygodniu. Infolinia 222-287-100. (GK)

1161012K01/A

FIRMA HUZAR poszukuje osób z terenu woj. lubuskiego i zachodniopomorskiego, które prowadziłyby skup miodu. Wymagania - samochód cięż., znajomość środowiska pszczelarzy. rafal@huzar.sacz.pl, 728866223 (N)

1289512K01/A

FIRMA Schroder zatrudni pracowników ogólnobudowlanych. Tele. 695152155 (N)

1354912K01/A

FIRMA zatrudni sprzedawcę do salonu podłóg drewnianych. CV przesyłać na: administracja@multiprodukt.pl (GK)

1363112K01/A

HURTOWNIA Owocowo-Warzywna zatrudni pracownika magazynowego z kategorią B. Tel. 94/347-64-88. (GK)

1362112K01/A

KALNERKE, pomoc kuchenną, kierowcę na sezon, 793-004-334. (GP)

368412K03/A

KELNERKE, BARMANA 721-551-151. (GK)

1352512K01/A

KIEROWCA kat. C, pracownika magazynu, - hurtownia alkoholi tel. 94/34-163-62, 519-036-116. (GK)

1350112K01/A

KIEROWCA kat. C, C+E. Doświadczenie międzynarodówka, S-k, 889125718 (GP)

352112K03/A

KIEROWCĘ C+E transport krajowy (Ślawno), 502-066-767. (GK)

1380812K01/A

KIEROWCĘ kat. C E - z Koszaliną, kraj i zagranica, 600-938-409, 668-676-846. (GK)

1358412K01/A

KONSULTANTA Oriflame. Bezpłatne wpisowe. Prezenty do 600 zł. Tel. 604-189-118. (GK)

1360612K01/A

KOSMETYCZKĘ, fryzjerkę 602816896 (GK)

1091312K01/A

KOSZALIŃSKA FIRMA REWACO, PRODUCENT POJAZDÓW TRÓJKOŁOWYCH ZATRUDNI MECHANIKĄ SAMOCHODOWEGO. TEL: 601-577-981. (GK)

1348812K01/A

KOSZALIŃSKA FIRMA REWACO, PRODUCENT POJAZDÓW TRÓJKOŁOWYCH ZATRUDNI ŚLUSARZĄ Z PRAKTYKĄ. TEL: 601-577-981. (GK)

1348812K01/B

KRAWCOWA, emeryt-rencista, Słupsk, 508-292-843. (GP)

167312K03/B

KUCHARKE/RZA, pomoc kuchenną do smażalni ryb w Uście na sezon, osoby uczące się, wiek 18-26 lat, tel. 606-244-687. (GP)

365412K03/A

KUCHARZA na sezon, 606-967-980. (GK)

1153812K01/A

KUCHARZA z doświadczeniem zatrudni nowo otwarte BISTRO DROMADER. Praca stała. Tel. 506-091-730. (GK)

1358912K01/A

KUCHARZA zatrudni hotel Verde w Mścicach CV hotel@verde.pl (GK)

1337912K01/A

KUCHARZA, kelnerkę do smażalni Łazy, 515-56-57-59. (GK)

1299012K01/A

KUCHARZY, pomoce kuchenne na kolonię - Łeba, Smołdziński Las. Oferujemy: zakwaterowanie, jedzenie, 602-68-08-72. (GP)

358312K03/A

MANAGERA, znajomość niemieckiego i księgowości. 602816896. (GK)

1091412K01/A

MURZARZY, Szczecin 601-702-765. (GS)

29112502/A

NA budowę S-k, 502509426 (GP)

324312K03/E

ODZYSKAJ PODATEK Niemcy, Holandia, KINDERGELD, 52/374-10-24; 608-317-279. (GK)

514412K01/A

OSOBY uczące się, studentów - praca w sklepie 509-058-541 (GK)

1362812K01/A

OŚRODEK Wczasowy w Sarbinowie zatrudni kelnerki/-ów. 695-310-749. (GK)

1346312K01/A

P

KURY, koguty, Łosino, sprzedam, 59/84-296-01. (GP)

OWCE - matki sprzedam. 59-810-56-48, 880-860-880. (GK)

PRASA Z224, tel. 725-136-265; 601-343-421. (GP)

PROSIKI 511-503-545. (GK)

PROSIKI, tel. 601-706-243. (GP)

PROSIĘTA sprzedam, 59/842-97-19. (GP)

PROSIĘTA, 505171218; 505171219 (GP)

SKUP KONI RZEŹNYCH, EKSPORTOWYCH 606-954-202. (GK)

SKUP MACIOR I KNURÓW PŁATNE GOTÓWKĄ TEL.784424344 (N)

STOŁY do rzepaku, 501-496-288. (GK)

URSUS C-360, 1983r. 886-109-204. (GP)

USŁUGI rolne 694-663-967. (GK)

WYDZIERŻAWIĘ sad jabłoniowy 602-667-666. (GK)

ZATRUDNIĘ pracownika w gosp. rolnym z prawem jazdy kat. B i T i umiejętnościami prac polowych. Praca na terenie gm. Kępice, tel. 603-345-955 (GP)

ROZRYWKA

"EUROPEJSKA" Wesela 608431242. (GK)

HD-STUDIO - filmowanie, 604087283 (GK)

ZESPÓŁ ILUZJON. 509-706-319, 59/840-32-07. www.iluzjon.slupsk.pl (GP)

ZESPÓŁ muzyczny, tel. 508-896-333. (GK)

RÓŻNE

I PRYWATNY DETEKTYW 601999101. (GK)

Detektyw-koszalin.pl 602601166 (GK)

PRZYJMIĘ ziemię 500-201-769. (GK)

WRÓŻKA Ania. 530156512. (GK)

WYNAJMIĘ - paznokcie 94/340-56-30. (GK)

ZIEMIA - humus, dowiozę, 602-466-868. (GK)

SPRZEDAŻ

!!!! DREWNO kominkowe, opałowe suche, brykiet, 698-721-191. (GK)

!!!! QUAD 110 - 250, 784459083. (GK)

!!! Garaże, blaszaki tanio z dowozem raty. 791-131-343, 791-979-644. (GK)

GARAŻE BLASZANE BRAMY GARAŻOWE

Najniższe **CENY**

Różne wymiary

Dogodne **RATY**

Transport i montaż

GRATIS cały KRAJ

94-318-80-02 91-317-02-33
58-588-36-02 95-737-63-39
512-853-323

www.konstal-garaze.pl

DACHÓWKĘ Roben nową 600 szt. tanio. Tuje, 691-067-039. (GK)

DREWNO - superoferta, 508774151. (GK)

DREWNO 781-963-666, 691-418-586 (GP)

DREWNO kominkowe - duży wybór gatunków. Niskie ceny! 692552017. (GK)

DREWNO kominkowe, f-ra VAT. Słupsk, 608-092-975. (GP)

DREWNO niskie ceny! 796-378-788 (GK)

DREWNO układane, 600-880-776 (GP)

FREZARKA DOLNÓWRZECIONOWA tanio 608858270 (N)

GARAŻE blaszane, partnerstal.pl, 91/4435187, 501789795. (GK)

GARAŻE BLASZANE, TRANSPORT, MONTAŻ GRATIS. WWW.GARAZYKI.PL 585-351-596, 601-193-777. (GK)

GRUBOŚCIÓWKO-WYRÓWNIARKO-WIERTARKA 50ka 608858270 (N)

GRUZ kruszony w ok. Złocieńca 608-436-216. (GK)

KAMIEŃ łupany polny, 664-725-047. (GP)

KOMPUTER procesor 3.2 GHz, 280 zł. Słupsk, tel. 798-504-432. (GP)

KOSTKA Granitowa 509-248-018 (N)

KOSTKĘ brukową poniemiecką 695-738-678. (GK)

ŁODÓWKI, zamrażarki, pralki, meble tanio, Koszalin, 94-347-43-74. (GK)

ŁÓDKI wędkarskie, 601558221. (GK)

MIGOMAT 400A, autogen, betoniarzka 250, spawarka Bester, 880230001 (GP)

MOTOROWER Yamasaki 2300 zł. 603-653-815. (GK)

PIANINO KAIM CANTATOR 13143, 500 zł, tel. 792-074-898. (GP)

PUNKT gastronomiczny przenośny w pełni wyposażony. Tel. 889928430. (GK)

ROWER dziecięcy 16" 786-053-669 (GP)

RÓŻNE siatki, tel. 59/846-11-10. (GP)

RURY na słupki - tanio, nowe. 602-408-677. (GK)

SIATKA, Koszalin. Topolowa 25A. Słupki. 602-74-00-57; 94/3404-360. (GK)

SIATKI leśne, słupki, druty PCV, żarzone, kolczaste, 59/847-13-29. (GP)

SIATKI ogrodzeniowe ocynk PCV leśne druty słupki montaż, producent, transport, 59/84-716-42. (GP)

STOŁY, krzesła metalowo-drewniane do ogródka gastronomicznego. Ciąg gastronomiczny, tel. 600-95-11-30. (GK)

STYROPIAN producent, dostawa 52/331-62-48. (GK)

SZAFKA chłodnicza 2-drzwiowa, rożen gazowz - 16 kurczaków do gastronomii 664-416-662 (GK)

TANIO upominki 601-900-680. (GK)

WIERTARKA stołowa, 604-062-603. (GK)

WORKI foliowe produkcja, sprzedaż. Słupsk, Grunwaldzka 3, 604-208-414 (GP)

WORKI FOLIOWE, STRETCH, PRODUKCJA, SPRZEDAŻ, 602723619 (GP)

WYPOSAŻENIE gast. tel. 608-104-378 (GK)

WYPRZEDAŻ mebli poekspozycyjnych. 94/342-38-11. (GK)

TOWARZYSKIE

"LAS VEGAS", 94/34-03-495. www.nclasvegas.pl (GK)

CASABLANCA 24 h. Zatrudnimy Panie. 94-341-16-54 (GK)

Ewa, 511-895-873 (GP)

Kaja 883-03-20-65 (GP)

662-665-457. WYJAZDY. (GK)

NATALI, 788-001-424. (GP)

Piękna 21, 881-421-190. (GP)

Kociaczkę 22, 881-240-137 (GP)

Najtaniej i dojadę 888-728-814. (GK)

!! STUDENTKA (do 22 h) 880474368 (GK)

30-LETNIA Jaśmina 504-289-610. (GK)

886-287-916 prywatnie, Słupsk. (GP)

ADA 38. 507-352-600. (GK)

AGNIESZKA Koszalin 506-55-77-83. (GK)

AKTYWNA - dojrzała. 507-719-333 (GK)

AMELIA. 662-596-798. (GK)

ATRAKCYJNA dojrzała, 661-177-611. (GP)

CZARNULKA Maja. 781-394-564. (GK)

DOJRZAŁE od 95D. 515-866-765. (GK)

DYSKRETNA kochanka. 662415818 (GK)

GODZINKA 100 zł. 505-786-480. (GK)

ŁADNIUTKIE Kołobrzeg 530-538-111. (GK)

MŁO, 0603-083-437 (Szczecin) (GS)

NAMIĘTNA 34-latką, 533-651-277. (GK)

NOWA Debiutantka. 500-090-226. (GK)

NOWA w Mieście. 504-351-000. (GK)

OBIE Tobie. 504398541 (GK)

OLA 19, 534-129-781. (GK)

POZNAM sponsora, 507-447-950. (GK)

SEXI blondyna, 533-512-779 (GP)

SEXY-LALA. 519-610-752. (GK)

WIOLA po 40-tce, 691-857-735. (GK)

TRANSPORT

Meblowozem przeprowadzki, Słupsk, 602-284-693 (GP)

Przeprowadzki, transport. Słupsk, 601-781-095. (GP)

Przeprowadzki, 504-894-004. (GK)

WYWROTKA 5ton, 787-306-997. (GK)

PRZEPROWADZKI 502-637-252. (GK)

INTERBUS, Holandia, Belgia, Niemcy 602-48-58-64, (GS)

AUTOLAWETA, 502-992-198. (GP)

EUROPRZEJAZDY, 691-295-993. (GS)

HDS 6 t/u, 10t/l, tanio, 698528365 (GP)

LAWETA, tel. 503-143-679. (GP)

NISKIE ceny towar-osoby 796378788 (GK)

TRANSPORT do 1.5t, 500-201-769. (GK)

WYWROTKA 15 t z HDS, koparka kołowa, roboty ziemne, 604-790-491. (GK)

USŁUGI

NAPRAWY RTV AGD

Naprawa RTV - domowe, 59/843-04-65. (GP)

Naprawa RTV 94/341-45-25. (GK)

ŁODÓWKI pralki, 503-623-101 (GK)

ANTENY wszystkie 504-467-622. (GK)

AGD, pralki, zmywarki, 514-285-226. (GK)

ANTENY sat., full serwis 531888939. (GK)

CHŁODZIARKI, zamrażarki, lody, szafy, Słupsk, tel. 602-394-696. (GP)

KOMPUTEROWA pomoc 880085219. (GK)

PRALKI - AGD, zmywarki, naprawy, 503-380-410. (GK)

PRALKI DOMOWE 603-775-878. (GK)

PRALKI, lodówki, zmywarki. Tanio! Serwisant. Tel. 694-132-409 (GK)

OKNA, DRZWI

"ASTER". Okna PCV bezolowiowe i aluminium. Koszalin, Władysława IV 147A, 94346-30-03 (GK)

ROLETY "Linda" - żaluzje, verticale, moskitiery. Żółkiewskiego 13, Produkcja, montaż, 59/84-37-373 (GP)

!!!!!! ROLETY, producent, 598424884; 507184767 (GP)

!!!!!! ROLETY

BLIŹNIAK - żaluzje, markizy, verticale, moskitiery. Stolarzka aluminiowa. Słupsk, ul. Leszczyńskiego 10D, tel. 59/84-17-900, 601-65-25-82. (GP)

OKNA PCV UŻYWANE 601220617. (GK)

REMONTY

Glazurnik 660-448-463. (GK)

CYKLINOWANIE - Kaliszewski, 601-641-092, 59/843-43-20. (GP)

BUDOWLANE, wykończenie wnętrz, tanio, szybko, solidnie, 691-639-455 (GP)

CYKLINOWANIE bezpył. 502-302-147. (GK)

CYKLINOWANIE bezpył. 508-69-69-32 (GP)

CYKLINOWANIE, bezpyłowe, 94/341-41-30, 504-308-000. www.cyklinowanie-koszalin.pl (GK)

CYKLINOWANIE, lakierowanie parkiet, układanie deski, 94/341-61-20. (GK)

DACHY 504-576-962. (GK)

DOCIEPLENIA Profesjonalnie 505412850 (N)

ELEKTRYCZNE A-Z 608-22-77-89. (GK)

FRESCO kompleksowe remonty, 59/8456-888. (GP)

KOPARKO-ładowarka. 504-672-146. (GK)

OGÓLNOBUDOWLANE, 607-911-802. (GP)

REMONTY- budowlane, 601-496-966. (GK)

REMONTY mieszkań 604-696-386. (GS)

REMONTY mieszkań, wykończenia, stany surowe, tanio. 513-634-006. (GK)

REMONTY ogólnobud. 518645684. (GK)

REMONTY, glazura, terakota, gładzie, panele, tapety 693-277-634. (GK)

SPECJALISTYCZNE uszczelnienia tarasów, ścian fundamentowych, wzmacnianie fundamentów. K-lin, www.budoplex.pl tel. 94 3163065 (N)

WIEŻBY pokrycia stany surowe polbruki remonty docieplenia www.dkdekarze.pl 884-178-930 (GK)

WOD.-KAN.-C.O.

Hydraulik 660-448-463. (GK)

Hydraulik przeróbki 509-765-180. (GK)

GAZOWE urządzenia - (gwarancja), naprawa, wymiana tel. 606-579-846. (GK)

HYDRAULICZNE c.o. gaz 694482887. (GK)

HYDRAULICZNE Słupsk, 663-010-975 (GP)

HYDRAULIKA + c.o. + kominek 601-985-137. (GK)

INST. sanit. gazowe, 886600151. (GK)

ŁODÓWKI, zamrażarki 602-524-247. (GK)

POZOSTAŁE

MEBLE KUCHNIE SZAFY 665639804 (GP)

Pranie dywanów kanap 943414295 (GK)

IPRANIE TAPICEREK 505319800 (N)

ARCHITEKTURA Wnętrza Design nowapracownia.com (N)

ECO-BŁYSK Mobilna Myjnia Parowa. Czyścimy: auta, tapicerkę, dywany z dojazdem do klienta na terenie Koszalina dojazd gratis 606-673-062 (GK)

MEBLE na wymiar, 880-044-955. (GK)

PROBLEMY w Niemczech. Fachowa pomoc! 607353007 www.jado.vns.pl. (GS)

SZAFY, ZABUDOWY TEL. 943433924 (N)

WYPOCZYNEK I TURYSTYKA

URLOPY, weekendy,

Nowa KIA Cee'd: Prowadź ciekawe życie



Nowa KIA Cee'd zaskoczy każdego. Posiada wszystko to, czego wymagamy od idealnego samochodu. Producent zastosował w niej mnóstwo funkcjonalnych rozwiązań. Jaki jest tego efekt? Przeczytajcie sami.

Już na pierwszy rzut oka nowa KIA Cee'd przyciągnęła naszą uwagę. Zastosowano w niej niskie sportowe zawieszenie. Przyciemniono szyby, uroku dodają światła do jazdy diennej wykonane w technologii LED oraz idealnie dobrane aluminiowe felgi. Podobnie, jak zderzaki i klamki zewnętrzne wykonane w kolorze nadwozia. Sylwetka jest nieco agresywna, jednocześnie optywowa i wyróżniająca się wśród innych samochodów tej klasy. Z zaciekawieniem zaglądamy do środka.

Wnętrze jak marzenie

Po otwarciu drzwi wita nas widok, niczym ze statku kosmicznego. Po pierwsze: można zauważyć, że producenci przyłożyli się do wykończenia. Na próżno szukać kanciastego zakończenia półek, schowków czy deski rozdzielczej. Wszystko jest wykonane z idealną starannością, z materiałów o dobrej jakości i wytrzymałości. Siedzenia są wygodne, sterowane elektrycznie, wyposażone w pamięć ostatniego ustawienia i dopasowujące się do kierowcy. Od razu naszą uwagę zwraca bardzo duży, bo aż 7,5-calowy dotykowy wyświetlacz. Na nim można śledzić dokładną nawigację satelitarną, co bardzo ważne zaprogramowaną w języku

polskim. Podaje mnóstwo przydatnych informacji: obsługuje czujniki i kamery cofania. Na ekranie pojawiają się informacje pochodzące z radioodtwarzacza CD MP3, sterowanego również z koła kierownicy. Obsługuje to wszystko aż sześć głośników wysokiej jakości. Komfortu jeździe dodaje klimatyzacja automatyczna z funkcją chłodzenia schowka. Przyglądamy się teraz desce rozdzielczej. Jest wygaszona. W momencie, gdy wciskamy przycisk uruchamiający silnik (nowa KIA Cee'd wyposażona jest w system KiaSmartKey, wyposażony w czujnik zbliżeniowy w drzwiach przednich oraz pokrywę bagażnika) uruchamia się ciekłokrystaliczny komputer pokładowy. Z niego możemy dowiedzieć się, jaki pokonałmy dystans, ile czasu już jesteśmy w trasie, jak dużo zużyliśmy paliwa. Jest też wskaźnik optymalnego przełożenia skrzyni biegów, co pozwala na jeszcze bardziej oszczędną jazdę.

Bezpieczniej być nie może

Cieszy to, że pomyślano o bezpieczeństwie kierowców i pasażerów. W samochodzie znajdujemy poduszki powietrzne czołowe i boczne oraz pełnowymiarowe kurtyny powietrza. Układ kierowniczy wyposażony jest we wspomaganie elektryczne. Ciekawostką zastosowaną w nowej KIA Cee'd jest również automatyczny system parkowania równoległego KiaAutoParkAssist z czujnikiem parkowania z przodu i z tyłu samochodu oraz przeróżnymi funkcjami, m.in. wykrywania dostępnego miejsca

do zaparkowania, automatycznego manewrowania kołem kierownicy czy nawet wyświetlania podczas tej czynności podpowiedzi. Dodatkowo nad bezpieczeństwem jazdy czuwają systemy: ESC - stabilizacji toru jazdy, TCS - kontroli trakcji, HAC - wspomagający pokonywanie podjazdów, ABS - zapobiegający blokowaniu się kół podczas hamowania, EBD - system rozdziału siły hamowania, BAS -

wspomagania hamowania, ESS - automatycznego włączania świateł awaryjnych podczas gwałtownego hamowania.

Gama silników do wyboru

O wyposażeniu można się jeszcze mocno rozpisywać. Niektórych może dziwić, że koreańskiemu producentowi udało się wyposażyć nową KIA Ceed w aż tyle udogodnień. Bez żadnych kompleksów samochód ten może stawać w szranki - z powodzeniem - z konkurentami innych producentów. Przyglądamy się teraz wersji samochodu. Do wyboru mamy dwa silniki benzynowe: 1,4 DOHC o mocy 100km oraz mocniejszy, 135-konny - 1,6GDI. Są również trzy wersje z silnikami wysokopreżnymi. Pierwsza z nich, 1,4CRDI pod maską kryje 90 koni mechanicznych, druga - 1,6CRDI - 110 koni mechanicznych oraz taka sama o mocy 128 koni. Co jest jeszcze bardzo ważne? Oczywiście zużycie paliwa. Tutaj ponownie spotyka nas miłe zaskoczenie. Średnio, wersje 1,4DOHC oraz 1,6GDI zużywają sześć litrów paliwa. Pozostałe mogą zamknąć się nawet w czterech litrach!

To się naprawdę opłaca

Nową KIA Cee'd możemy już kupić od 49,900 złotych. Oczywiście w tej cenie mamy również siedmioletnią gwarancję producenta lub przekładającą się na 150 tysięcy przejechanych kilometrów. Czy się opłaca? Zdecydowanie tak. Samochód jest elegancki. Wyposażenia mogą mu pozazdrościć producenci innych marek, również tych z wyższej klasy. Silnik jest bardzo cichy, oszczędny oraz zwinny. Zresztą przekonać się o tym może każdy. Wystarczy, że zgłosi się do któregoś z salonów KIA Polmotor w Szczecinie przy ulicy Struga 82c, tel. 91 464 55 37 lub do nowo otwartego salonu koło Koszalina w Starych Bielicach 8b-1 tel. 94 343 88 90 i zapyta o poradę sprzedawców bądź odbędzie jazdę próbną. Satisfakcja gwarantowana. Od 1 czerwca w salonach KIA Polmotor trwać będzie konkurs. Do wygrania weekend z KIA Cee'd w luksusowym hotelu Marine w Kołobrzegu. Szczegóły w salonach lub na www.polmotor.pl.



POLMOTOR™
Zachodniopomorska Grupa Motoryzacyjna



**Przyjdź
do Salonu Kia Polmotor,
zobacz nową Kia cee'd wypełnioną piłkami
i odpowiedz na pytanie konkursowe:**

„Ile piłek umieściliśmy w nowej KIA cee'd?”

Na zwycięzcę czeka samochód z pełnym bakiem paliwa na weekend oraz pobyt w **Marine Hotel**** w Kołobrzegu**.

Do wygrania są również piłki, plecaki,
smycze UEFA EURO 2012™
oraz mnóstwo innych gadżetów.

Polmotor - „Kieruj się zaufaniem”



Sponsorzy:

POLMOTOR™
Zachodniopomorska Grupa Motoryzacyjna

**MARINE
HOTEL**

Podium zarezerwowane dla rodziny Rzeszutków

KOLARSTWO Trwa bardzo dobra passa Baszty Bytów. Zofia i Piotr Rzeszutkowie zwyciężyli w Kapinie koło Wejherowa, a ich brat – Tomasz, był drugi w Świeciu nad Osą.

Krzysztof Niekrasz

krzysztof.niekrasz@mediaregionalne.pl

Sezon kolarski w pełni. Bardzo często ścigają się reprezentanci Baszty Bytów i odnoszą sukcesy. Ostatnio podopieczni Tomasza Natkańca startowali w dwóch imprezach. Młodzicy Tomasz Rzeszutek i Krystian Kulas rywalizowali w Świeciu nad Osą (województwo kujawsko-pomorskie). Tam odbyły się szosowe międzywojewódzkie mistrzostwa młodzików ze startu wspólnego. Uczestnicy mieli do przejechania 34 kilometry. T. Rzeszutek, aktualny nieoficjalny mistrz Polski młodzików w kolarstwie przełajowym, wywalczył po emocjonującym finiszu drugą lokatę. Dzięki temu zdobył dwa punkty do współzawodnictwa sportowego. Kulas finiszował na



Piotr Rzeszutek i...

Fot. Ze zbioru Baszty Bytów



...Tomasz Rzeszutek są coraz wyżej notowani w kolarstwie przełajowym i szosowym w Polsce.

Fot. Ze zbioru Baszty Bytów

dwudziestym szóstym miejscu. Wygrał Tomasz Jach (UKS Orion Grudziądz).

Inni przedstawiciele bytowskiego klubu rywalizowali na rowerach górskich w Kapinie koło Wejherowa. Młodzi kolarze Baszty dominowali na trasie IX Leśnego Maratonu Rowerowego. W wyścigu na 48 kilometrów triumfował Piotr Rzeszutek. Za zwycięzcą finiszował Kamil Małecki. Piąty był Łukasz Mański. Szóstą lokatę wywalczył Mirosław Płotka. W ślady brata Piotra poszła Zofia Rzeszutek. Ta 15-letnia kolarzka triumfowała wśród kobiet.

W stawce mastersów zwyciężył Cezary Mrozowicz (Gdynia). Miejsca kolarzy bytowskiej Baszty Masters: 22. Marcin Karpiński, 23. Adam Horbowy, 24. Tomasz Natkaniec. Nie ukończył wyścigu Karol Rudnik. ■

PIŁKA NOŻNA

Dwucyfrowa porażka bytowiek, walkowery i spadek

Canicula Bytów niewiele miała do powiedzenia w kobiecych rozgrywkach piłkarskich II ligi grupy wielkopolskiej edycji 2011/2012. Bytowski zespół zajął ostatnie miejsce i w następnym sezonie grać będzie na trzecioliigowym szczeblu.

Bytowlanki u siebie doznały bardzo sromotnej porażki 0:15 z Tucholanką Tuchola. Dla bytowlanki było to wyjątkowo nieszczęśliwe spotkanie. Doświadczony zespół z Tucholi, podobnie jak i w rundzie jesiennej, zaprezentował bardzo dobry futbol. Dominacja przyjezdnego zespołu nie podlegała dyskusji.

Brak kilku podstawowych zawodniczek był bardzo widoczny, a jeszcze urazu doznała grająca na stoperze Anita Gudowska i musiała zostać wymieniona. Po prostu nie mieliśmy szans z Tucholanką – stwierdził Rafał Łuczak, trener bytowskiej Caniculi.

Canicula Bytów – Tucholanka Tuchola 0:15 (0:8).

Bramki: N. Miszke – 5, M. Stasiulewicz – 3, K. Orłowska – 2, I. Betcher – 2, K. Murawska – 1, M. Frymark – 1, K. Rzętkowska – 1.

Canicula: K. Stopa, A. Gudowska (55 M. Gierszewska), J. Starzyńska, J. Hapka, M. Konrad, K. Sady, M. Kusior, R. Frączyk, D. Bielecka, A. Kostusiak, P. Landwójtowicz.

Nie doszedł do skutku mecz Checz Gdynia – Canicula Bytów.

Nasza drużyna z powodu kłopotów kadrowych nie pojechała do Gdyni. Wiedzieliśmy wcześniej, że nie będzie czterech zawodniczek, bo nie otrzymały zwolnień z pracy i praktyk. W tygodniu doszły jeszcze do tego trzy piłkarki, które doznały kontuzji. Jedna złamała rękę, a dwie znalazły się w szpitalu z podejrzeniem wstrząsu mózgu. Podokręg Konin prowadzący rozgrywki wyraził zgodę, by przełożyć ten mecz na 2 lub 3 czerwca. Niestety, szef Checzy Mateusz Bieszk nie przystał na takie rozwiązanie, tłumacząc swoją decyzję remontem boiska. Zaproponowaliśmy mecz u siebie i pokrycie kosztów i na to gdyński prezes nie przystał. Tak więc przegraliśmy walkowerem – poinformował Łuczak.

Ostatni mecz w Bytowie Canicula – KKS Kalisz nie odbył się, bo kalizanki nie przyjechały. Canicula zdobyła trzy punkty walkowerem. To i tak nie zmieniło jej sytuacji w tabeli. Bytowlanki zakończyły gry na ostatnim miejscu i w następnym sezonie grać będą w III lidze. Wyniki spotkań w 12. serii: Olimp – GSS 1:4, Juvenia – Koziółek 1:5, KKS – Checz 0:6; rezultaty w 13. kolejki: Koziółek – GSS 4:0, KKS – Olimp 3:0 – walkower, Tucholanka – Juvenia 12:2; wyniki gier w 14. serii: GSS – Tucholanka 2:2, Olimp – Koziółek 2:4, Juvenia – Checz 3:0 – walkower. Mecz z 8. kolejki Checz – GSS został zweryfikowany na 0:3 – walkower.

(FEN)

	M	P	BZ-BS
1. Koziółek Poznań	14	39	62-10
2. Checz Gdynia	14	32	46-17
3. Tucholanka Tuchola	14	26	65-32
4. GSS Grodzisk Wlkp.	14	23	49-22
5. Juvenia Stargard Szcz.	14	20	50-31
6. KKS Kalisz	14	10	18-41
7. Olimp Gościno	14	7	21-71
8. Canicula Bytów	14	6	13-93

Legenda: M – mecze, P – punkty, BZ – bramki zdobyte, BS – bramki stracone.

LEKKOATLETYKA



Uczestnicy bytowskiego półmaratonu na trasie w 2011 roku.

Fot. Archiwum organizatorów

Gochy zapraszają w sobotę

Od wielu lat sporo osób traktuje bieganie jako formę ruchu zdrowotnego. Niektórzy robią to dla relaksu. Głównym celem laryzacji biegania. Zawsze uczestnicy przeżywają różne chwile na trasie, a później łapami je wspominają. Jesteś zapalonym biegaczem? Lubisz świetną zabawę połączoną z aktywnym wypoczynkiem? W takim razie XXXII Międzynarodowy Półmaraton Gochów jest dla Ciebie! Ta impreza połączona jest z III Mistrzostwami Polski Leśników w Półmaratonie. Do przebiegnięcia jest 21097 metrów (dwie pętle prowadzące ulicami miasta).

W programie jest także II Marsz Goch Nordic Walking (dystans około 10,5 km). Bytów zaprasza i czeka na uczestników.

Sponsorem głównym biegu jest bytowska firma Polmor, dzięki której na uczestników czeka wiele wspaniałych nagród i atrakcji. Impreza odbędzie się 2 czerwca (sobota) o godz. 16. Pierwszy raz w historii biegacze i biegaczki wystartują z Rynku (ul. Jana Pawła II) w Bytowie, który po gruntownej przebudowie odzyskał dawny blask i stał się ważnym miejscem w życiu kulturowym bytowlan. Meta znajdować się będzie przy ul. Zamkowej (dziedziniec XIV-wiecznego zamku krzyżackiego). Każda osoba,

która ukończy półmaraton, otrzyma pamiątkową statuetkę lub unikalny medal specjalnie zaprojektowany na ten bieg, dyplom w języku kaszubskim, napoje i bon żywieniowy.

Dla pierwszych 400 osób na mecie przygotowano koszulki. Po imprezie biegowej przewidziana jest wspólna zabawa na dziedzińcu zamkowym (około godz. 20.30). W ubiegłym roku do biegania przystąpiło 359 uczestników. Triumfował Tadeusz Zblewski. Na mecie biegaczowi Taleksu Borysław Borzytuchom zmierzono czas 1.12.39 godz. Ze stawki kobiet pierwsze miejsce wywalczyła Anna Arseniuk (Torec Toruń) – 1.29.10 godz.

(FEN)

LEKKOATLETYKA

Młodzi zawodnicy szybko biegali

W Człuchowie na starcie XIV Małego Biegu Tura zameldowały się 132 młode osoby, które rywalizowały na Rynku Miejskim. W poszczególnych grupach wiekowych czołowe miejsca zajęli: roczniki 2003-2004 (dystans 400 m) – dziewczęta: 1. Marcelina Osiowy, 2.

Julia Markiewicz (obydwie – Człuchów), chłopcy: 1. Olaf Meyer, 2. Maksymilian Łabędź (oba – Człuchów); 2001-2002 (800 m) – dziewczęta: 1. Martyna Górka, 2. Natalia Westfal (obydwie – Człuchów), chłopcy: 1. Jan Kowcun (Konarzyny), 2. Jakub Całkowski (Człuchów); 1999-2000 (800 m) – dziewczęta: 1. Zuzanna Drygalska, 2.

Aleksandra Pawłowska (obydwie – Człuchów), chłopcy: 1. Michał Szyszka (Człuchów), 2. Wiktor Bazarkin (Konarzyny); 1997-1998 (1600 m) – dziewczęta: 1. Weronika Osiowy, 2. Marta Kiejzik (obydwie – Człuchów), chłopcy: 1. Mateusz Obecny, 2. Bartłomiej Krotla (oba – Człuchów).

(FEN)